A-dec Maintain

A-dec® Maintain Solution

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

200005863 | 2025-10

DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV

REF A-dec Maintain Solution 750 ml - 112000115

CE 0044 MD a-dec

Table of contents

EN – Instructions for use 5
DE – Gebrauchsanweisung 7
BG – Ръководство за употреба 9
CS – Návod k použití 11
DA – Brugsanvisning 13
EL – Οδηγίες χρήσης 15
ES – Instrucciones de uso 17
ET – Kasutuskorraldus 19
FI – Käyttöohje 21
FR – Mode d'emploi 23
HR – Priručnik za uporabu 25
HU – Használati útmutató 27
IS – Notkunarleiðbeiningar 29
IT – Istruzioni per l'uso 31
LT – Naudojimo instrukcija 33
LV – Lietošanas instrukcija 35
NL – Gebruiksaanwijzing 37
NO – Bruksanvisning 39
PL – Instrukcja obsługi 41
PT – Manual de utilização 43
RO – Instrucţiuni de utilizare 45
SK – Návod na použitie 47
SL – Navodila za uporabo 49
SV – Bruksanvisning 51

Symbols

1 CE 0044

2 MD

3 UDI

4 REF

5 HIBC

6 LOT

7

8

9 CH REP

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

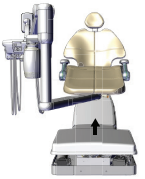
21

Replacing the A-dec Maintain Solution Bottle

1.

A-dec 532 Delivery System Shown

2.

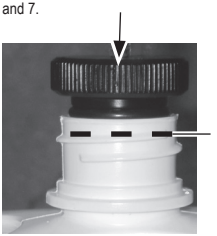


3.

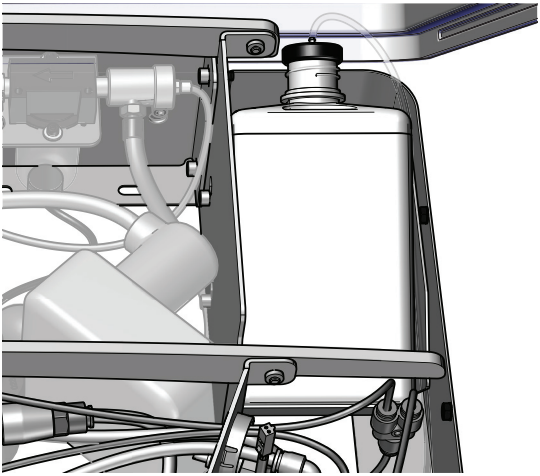
4.

5.

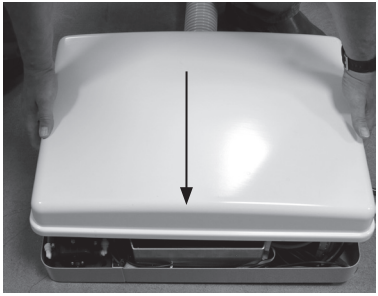
6 and 7.



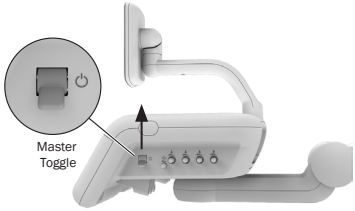
8 and 9.



10.



11.



12.

EN – Instructions for use

Translations

Translation of the original operation instruction

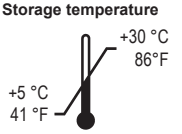
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Images

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

1. Notes

1.1. General instructions



Product identifiers

Hydrogen peroxide [7722-84-1], Silver nitrate [7761-88-8]

1.2. Explanation of the symbols

1 - CE mark with notified body, **2 -** Medical device, **3 -** Unique identifier of a medical device, **4 -** Item number, **5 -** UDI marking with standard compliant HIBC data content, **6 -** Batch designation, **7 -** Expiry date, **8 -** Manufacturer, **9 -** Name and address of the authorized representative's registered office in Switzerland, **10 -** Follow instructions for use, **11 -** Temperature limit, **12 -** Quantity information, **13 -** Responsible for the translation, **14 -** Use hand protection, **15 -** Use eye protection, **16 -** Protect from heat / Protect from sunlight, **17 -** Protect from moisture / Store in a dry place, **18 -** Fragile, **19 -** Package orientation at the top, **20 -** Stacking limit, **21 -** Information.

1.3. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of A-dec, Inc.

2. Intended purpose

Solution for disinfection and elimination of germs in water-bearing pipes in treatment units.

Indication: Limitation of the total germ count and elimination of Legionella pneumophila.

Contraindication: Not applicable.

Target group: Professionally trained healthcare personnel.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as non-hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP). If medical advice is needed, have product container or label at hand. Dispose of contents/container to a suitable recycling or disposal facility.

3.3. First aid measures

General instructions

Change contaminated, saturated clothing. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show safety data sheet if possible).

After inhalation

Provide fresh air.

After skin contact

Subsequently wash off with water.

After eye contact

Rinse immediately carefully and thoroughly with eye-bath or water.

After ingestion

Rinse mouth immediately and drink 1 glass of of water.

3.4. Personal protective equipment (PPE)

Protection and hygiene measures

Avoid contact with skin, eyes and clothing.

Eye/Face protection

Framed glasses.

Skin protection

Suitable gloves type: Single-use gloves.

Suitable material: NR (Natural rubber (caoutchouc), Natural latex).

Recommended glove brands: EN ISO 374

3.5. Combination with other products / materials

The A-dec Maintain solution is used in the A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System.

4. Product description

A-dec Maintain Solution is a solution for disinfection and elimination of germs in water-bearing pipes in treatment units with hydrogen peroxide as active ingredient.

4.1. Composition

The active ingredients are hydrogen peroxide and silver nitrate.

5. Use

The A-dec Maintain solution is used in the A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System.

Shelf life after opening:

If stored at the temperatures specified in chapter 1.1, the product has a shelf life of 3 years.

6. Care and maintenance

Dosing aid:

When changing the bottle, unscrew the attachment from the empty bottle and reattach it directly to the full bottle. Change the attachment at regular intervals (about every six months or after changing the bottle about three times) and especially when there is visible contamination.

7. Disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

Product - before intended use:

Product waste code: 070600

Hazardous waste: No

Waste designation: Waste from MFSU of fats, lubricants, soaps, detergents, disinfectants and personal care products

Packaging - after intended use:

Waste code Packaging: 150102

Hazardous waste: No

Waste designation: Plastic packaging

8. Replacing the A-dec Maintain Solution Bottle

8.1. Use the master toggle to turn off power to the DUWL system.

8.2. Remove the floor box cover.

8.3. Gently remove the black cap and tubing from the bottle.

8.4. Remove the empty A-dec Maintain Solution bottle, and then discard it.

8.5. Remove the cap from the new A-dec Maintain Solution bottle and position the bottle standing straight up on the floor next to the system.

8.6. Hold the neck of the bottle with your thumb and forefinger, and then route the clear tubing inside the new bottle.

8.7. Press the black cap to ensure at least one O-ring is inside the bottle.

8.8. Lay the bottle down in its tray.

8.9. Ensure the tubing is routed away from the floor box cover's edge and under any supports in the floor box.

8.10. Reinstall the floor box cover.

8.11. Use the master toggle to turn on the power to the system.

8.12. Press the water button on the syringe for 20 seconds to start the flow of A-dec Maintain Solution treated water.

9. Annex

9.1. Order numbers and scope of delivery

Order number	Designation
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (case of 4)

9.2. Application aids

Order number	Designation
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 5 test strips
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 25 test strips

9.3. Change history

Revision	Date	Description
200005863	21.10.2025	Newly created.

Subject to printing and setting errors!

Spectrum of action and exposure time

Spectrum of action	Standard	Test information	Exposure time	Solution ratio
Bactericide against Legionella pneumophila	EN 13623	Low load	24 hours	1.18%

DE – Gebrauchsanweisung

Übersetzungen

Originalbetriebsanleitung

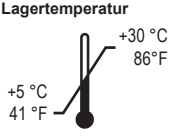
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Abbildungen

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise



Produktidentifikatoren

Wasserstoffperoxid [7722-84-1], Silbernitrat [7761-88-8]

1.2. Erklärung der Symbole

1 - CE-Kennzeichnung mit benannter Stelle, **2 -** Medizinprodukt, **3 -** Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts, **4 -** Artikelnummer, **5 -** UDI-Kennzeichnung mit standardkonformen HIBC-Dateninhalt, **6 -** Chargenbezeichnung, **7 -** Ablaufdatum, **8 -** Hersteller, **9 -** Name und Anschrift der eingetragenen Niederlassung des Bevollmächtigten in der Schweiz, **10 -** Gebrauchsanweisung beachten, **11 -** Temperaturbegrenzung, **12 -** Mengenangabe, **13 -** Verantwortlicher für die Übersetzung, **14 -** Handschutz benutzen, **15 -** Augenschutz benutzen, **16 -** Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen, **17 -** Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren, **18 -** Zerbrechlich, **19 -** Packstückorientierung Oben, **20 -** Stapelbegrenzung, **21 -** Information.

1.3. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der A-dec, Inc. gestattet.

2. Zweckbestimmung

Lösung zur Desinfektion und Abtötung von Keimen in wasserführenden Leitungen von Behandlungseinheiten.

Indication: Beschränkung der Gesamtkeimzahl und Elimination von Legionella pneumophila.

Kontraindikation: Nicht zutreffend.

Zielgruppe: Fachlich ausgebildetes Gesundheitspersonal.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als nicht gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP). Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Inhalt/Behälter einer geeigneten Recycling- oder Entsorgungseinrichtung zuführen.

3.3. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Allgemeine Hinweise

Beschmutzte, durchtränkte Kleidung wechseln. Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, Betriebsanweisung oder Sicherheitsdatenblatt vorzeigen).

Nach Einatmen

Für Frischluft sorgen.

Nach Hautkontakt

Anschließend nachwaschen mit Wasser.

Nach Augenkontakt

Sofort vorsichtig und gründlich mit Augendusche oder mit Wasser spülen.

Nach Verschlucken

Sofort Mund ausspülen und 1 Glas Wasser nachtrinken.

3.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Schutz- und Hygienemaßnahmen

Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden.

Augen-/Gesichtsschutz

Gestellbrille.

Handschutz

Geeigneter Handschuhtyp: Einmalhandschuhe.

Geeignetes Material: NR (Naturkautschuk, Naturlatex).

Empfohlene Handschuhfabrikate: EN ISO 374

3.5. Kombination mit anderen Produkten

Die A-dec Maintain Solution wird im A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System verwendet.

4. Produktbeschreibung

A-dec Maintain Solution ist eine Lösung zur Desinfektion und Eliminierung von Keimen in wasserführenden Leitungen von Behandlungseinheiten mit Wasserstoffperoxid als aktivem Inhaltsstoff.

4.1. Zusammensetzung

Als aktive Inhaltsstoffe dienen Wasserstoffperoxid und Silbernitrat.

5. Gebrauch

Die A-dec Maintain Solution wird im A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System verwendet.

Haltbarkeit nach Öffnung:

Bei Lagerung unter den in Kapitel 1.1 angegebenen Temperaturen hat das Produkt eine Haltbarkeit von 3 Jahren.

6. Pflege und Instandhaltung

Dosierhilfe:

Schrauben Sie den Aufsatz beim Flaschenwechsel von der leeren Flasche ab und bringen Sie ihn direkt auf der vollen Flasche wieder an. Wechseln Sie den Aufsatz in regelmäßigen Abständen (etwa halbjährlich bzw. nach ca. dreimaligem Flaschenwechsel) und speziell bei sichtbaren Verunreinigung aus.

7. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

Produkt - vor bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Produkt: 070600

gefährlicher Abfall: Nein

Abfallbezeichnung: Abfälle aus HZVA von Fetten, Schmierstoffen, Seifen, Waschmitteln, Desinfektionsmitteln und Körperpflegemitteln

Verpackung - nach bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Verpackung: 150102

gefährlicher Abfall: Nein

Abfallbezeichnung: Verpackung aus Kunststoff

8. Austausch der A-dec Maintain Solution-Flasche

8.1. Mit dem Hauptschalter die Stromversorgung des DUWL-Systems ausschalten.
8.2. Die Abdeckung des Gehäuses entfernen-
8.3. Vorsichtig den schwarzen Deckel und den Schlauch von der Flasche entfernen-
8.4. Die leere A-dec Maintain Solution-Flasche herausnehmen und diese entsorgen.
8.5. Den Deckel der neuen A-dec Maintain Solution-Flasche entferen und die Flasche aufrecht auf den Boden neben das System stellen
8.6. Den Flaschenhals mit Daumen und Zeigefinger festhalten und den transparenten Schlauch in die neue Flasche einführen.
8.7. Den schwarzen Deckel aufdrücken, sodass sich mindestens ein O-Ring in der Flasche befindet.
8.8. Anschließend die Flasche in ihre Halterung platzieren.
8.9. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht an der Kante des Gehäuses eingeklemmt wird und unter allen Halterungen im Gehäuse verläuft.
8.10. Die Abdeckung des Gehäuses wieder anbringen.
8.11. Mit dem Hauptschalter die Stromversorgung des Systems wieder einschalten.
8.12. 20 Sekunden die Wassertaste an der Spritze drücken, um den Durchfluss von mit A-dec Maintain Solution behandeltem Wasser zu starten.

9. Anhang

9.1. Bestellnummern und Lieferumfang

Bestellnummer	Bezeichnung
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4er-Pack)

9.2. Anwendungshilfsmittel

Bestellnummer	Bezeichnung
91.00.68.00	A-dec Maintain Teststäbchen, 5 Stk
91.00.67.00	A-dec Maintain Teststäbchen, 25 Stk

9.3. Änderungshistorie

Revision	Datum	Beschreibung
200005863	21.10.2025	Neu erstellt.

Druck- und Satzfehler vorbehalten!

Wirkungsspektrum und Einwirkzeit

Wirkungsspektrum	Norm	Prüfinformationen	Einwirkzeit	Lösungsverhältnis
Bakterizid gegen Legionella pneumophila	EN 13623	niedrige Belastung	24 Stunden	1,18%

BG – Ръководство за употреба

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

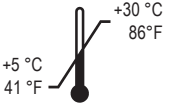
Фигури

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания

1.1. Общи указания

Температура на съхранение



Идентификатори на изделието

Водороден пероксид [7722-84-1], Сребърен нитрат [7761-88-8]

1.2. Обяснение на символите

1 - CE маркировка с нотифициран орган, **2 -** Медицинско изделие, **3 -** Уникален идентификатор на медицинско изделие, **4 -** Номер на артикул, **5 -** Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC, **6 -** Партиден номер, **7 -** Срок на годност, **8 -** Производител, **9 -** Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария, **10 -** Спазване на ръководството за експлоатация, **11 -** Граница на температурата, **12 -** Количество, **13 -** Отговорник за превода, **14 -** Използване на защита за ръцете, **15 -** Използване на защита за очите, **16 -** Защита от топлина/слънчева светлина, **17 -** Защита от влага/ Съхранение на сухо място, **18 -** Чуплив, **19 -** Ориентиране на опаковката горе, **20 -** Граница на купчината, **21 -** Информация.

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на A-dec, Inc.

2. Употреба по предназначение

Разтвор за дезинфекция и унищожаване на микроби във водопроводите на пречиствателните станции.
Indication: Ограничаване на общия брой микроорганизми и елиминиране на Legionella pneumophila.
Контраиндикация: Не е приложимо.
Целева група: Професионално обучен зъболекарски персонал.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като неопасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP). При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Изхвърлете съдържанието/контейнера в подходящо съоръжение за рециклиране или отпадъци.

3.3. Мерки за оказване на първа помощ

Общи указания

Веднага да се свали замърсеното облекло. При злополука или неразположение веднага да се повика лекар (по възможност да се покаже Наредбата за безопасност).

След вдишване

Да се подсигури чист въздух.

След контакт с кожата

След това да се измие с вода.

След контакт с очите

Веднага и обилно да се изплакне с очен душ или вода.

След поглъщане

Веднага да се изплакне устата и да се и изпийте 1 чаша вода.

3.4. Лични предпазни средства (ЛПС)

Предпазни и хигиенни мерки

Избягвайте контакт с кожата, очите и дрехите.

Предпазно средство за очите/лицето

Очила с рамка.

Предпазно средство за ръцете

Подходящ вид предпазни ръкавици: Ръкавици за еднократна употреба.
Подходящ материал: NR (естествен каучук, естествен латекс).
Препоръчителни ръкавици: EN ISO 374

3.5. Комбинация с други изделия/материали

„A-dec Maintain Solution“ се използва в „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Описание на изделието

A-dec Maintain Solution е разтвор за дезинфекция и унищожаване на микробите във водопроводните тръби в стоматологичните столове с активна съставка водороден пероксид.

4.1. Състав

Водородният пероксид и сребърен нитрат служат като активни съставки.

5. Употреба

„A-dec Maintain Solution“ се използва в „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Срок на годност след отваряне:
Ако се съхранява при температурите, посочени в глава 1.1, продуктът има срок на годност 3 години.

6. Обслужване и поддръжка

Помощно средство за дозиране:
При смяна на бутилките развийте наставката от празната бутилка и я поставете отново директно върху пълната бутилка. Сменяйте наставката на редовни интервали (приблизително на всеки шест месеца или след около три смени на бутилка) и особено когато има видимо замърсяване.

7. Изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

Изделие - преди предписана употреба:
Код за отпадъци на изделието: 070600
опасен отпадък: Не
Обозначение на отпадъка: Отпадъци от ПФДУ на мазнини, смазочни материали, сапуни, детергенти, дезинфектанти и продукти за лична хигиена

Опаковка - след предписана употреба:
Код за отпадъци Опаковка: 150102
опасен отпадък: Не
Обозначение на отпадъка: Опаковка от изкуствен материал

8. Сменете бутилката A-dec Maintain Solution

8.1. Използвайте главния превключвател, за да изключите захранването на DUWL system.

8.2. Свалете капака на подовата кутия.

8.3. Внимателно свалете черната капачка и извадете маркуча от бутилката.

8.4. Извадете празната бутилка A-dec Maintain Solution и след това я изхвърлете.

8.5. Свалете капачката на новата бутилка A-dec Maintain Solution и я поставете изправена на пода до системата.

8.6. Дръжте гърлото на бутилката с палеца и показалеца си, след което вкарайте прозрачния маркуч вътре в новата бутилка.

8.7. Натиснете черната капачка, за да се уверите, че поне един О-пръстен е вътре в бутилката.

8.8. Поставете бутилката легнала в тавата .

8.9. Уверете се, че маркучът е прекаран далеч от ръба на капака на подовата кутия и под всички опори в самата подова кутия.

8.10. Поставете обратно капака на подовата кутия.

8.11. Използвайте главния превключвател, за да включите захранването на системата.

8.12. Натиснете бутона за вода на спринцовката за 20 секунди, за да започне да тече обработеният с вода A-dec Maintain Solution.

9. Приложение

9.1. Номер на поръчка и обхват на доставката

Номер на поръчка	Обозначение
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (кутия от 4)

9.2. Помощни средства за приложение

Номер на поръчка	Обозначение
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, тестови лентички, 5 бр.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, тестови лентички, 25 бр.

9.3. История на промените

Инспекция	Дата	Описание
200005863	21.10.2025	Новосъздаден.

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

Спектър на действие и време на въздействие

Спектър на действие	Стандарт	Информация за проверката	Време на въздействие	Съотношение на разтвора
Бактерицид срещу Legionella pneumophila	EN 13623	ниско натоварване	24 часа	1,18%

CS – Návod k použití

Překlady

Překlad originálního provozního návodu

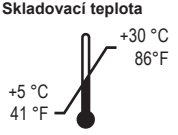
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

1.1. Všeobecné pokyny



Identifikátory výrobku

Peroxid vodíku [7722-84-1], Dusičnan stříbrný [7761-88-8]

1.2. Vysvětlení symbolů

1 - Označení CE notifikovanou osobou, **2 -** Zdravotnický výrobek, **3 -** Jedinečný identifikátor zdravotnického výrobek, **4 -** Číslo položky, **5 -** Označení UDI s obsahem dat HIBC v souladu se standardem, **6 -** Označení šarže, **7 -** Datum uplynutí, **8 -** Výrobce, **9 -** Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku, **10 -** Dodržujte návod k použití, **11 -** Omezení teploty, **12 -** Množstevní údaj, **13 -** Osoba odpovědná za překlad, **14 -** Používejte ochranu rukou, **15 -** Používejte ochranu očí, **16 -** Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením, **17 -** Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu, **18 -** Křehké, **19 -** Orientace balíku Nahoru, **20 -** Omezení stohování, **21 -** Informace.

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti A-dec, Inc.

2. Určení účelu

Roztok k dezinfekci a ničení zárodků ve vodovodních potrubích úpraven vody.

Indication: Omezení celkového počtu bakterií a eliminace Legionella pneumophila.

Kontraindikace: Neuplatňuje se.

Cílová skupina: Odborně vyškolený zdravotnický personál.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako bezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP). Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Obsah / nádobu vhoďte do vhodného recyklačního zařízení nebo zařízení k odstraňování odpadu.

3.3. Opatření první pomoci

Všeobecné pokyny

Znečištěný, napuštěný oděv okamžitě svléknout. V případě nehody nebo nevolnosti ihned vyhledejte lékařskou pomoc (pokud možno, předložte návod k použití nebo bezpečnostní list).

Při vdechnutí

Zajistit přívod čerstvého vzduchu.

Při styku s pokožkou

Poté přeprat voda.

Při zasažení očí

Ihned opatrně a důkladně vypláchněte oční sprchou nebo vodou.

Při požití

Okamžitě vypláchněte ústa a vypijte 1 sklenici vody.

3.4. Osobní ochranné prostředky (PSA)

Ochranná a hygienická opatření

Zamezte styku s pokožkou, očima a oděvem.

Ochrana očí/obličeje

Brýlový rám.

Ochrana rukou

Vhodný typ rukavic: Jednorázové rukavice.

Vhodný materiál: NR (Přírodní kaučuk, Přírodní latex).

Doporučené výrobky pro ochranu rukou: EN ISO 374

3.5. Kombinace s jinými výrobky / materiály

„A-dec Maintain Solution“ se používá v „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Popis výrobku

A-dec Maintain Solution je roztok k dezinfekci a ničení zárodků ve vodovodním potrubí v úpravnách vody s účinnou látkou peroxid vodíku.

4.1. Složení

Účinnými složkami jsou peroxid vodíku a dusičnan stříbrný.

5. Použití

„A-dec Maintain Solution" se používá v „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System".

Doba použitelnosti po otevření:

Při skladování při teplotách uvedených v kapitole 1.1 má výrobek dobu použitelnosti 3 roky.

6. Péče a technická údržba

Dávkovací pomůcka:

Odšroubujte nástavec při výměně lahví z prázdné lahve a nasaďte ho opět přímo na plnou lahev. Nástavec měňte v pravidelných intervalech (přibližně půlročních, resp. po cca třech výměnách lahví) a především při viditelném znečištění.

7. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

Produkt - před zamýšleným použitím:

Kód odpadu výrobku: 070600
nebezpečný odpad: Ne
Označení odpadu: Odpad z výroby, zpracování a distribuce tuků, maziv, mýdel, čisticích a dezinfekčních prostředků a výrobků osobní hygieny

Obal - po zamýšleném použití:

Kód odpadu Obal: 150102
nebezpečný odpad: Ne
Označení odpadu: Plastový obal

8. Výměna láhve prostředku A-dec Maintain Solution

8.1. Pomocí hlavního přepínače vypněte napájení pro DUWL system.
8.2. Sejměte kryt podlahové krabice.
8.3. Opatrně odstraňte černý uzávěr a hadičku z láhve.
8.4. Vyjměte prázdnou láhev A-dec Maintain Solutiona zlikvidujte ji.
8.5. Odstraňte uzávěr z nové láhve A-dec Maintain Solutiona postavte láhev rovně na podlahu vedle systému.
8.6. Držte hrdlo láhve palcem a ukazováčkem a poté veďte průhlednou hadičku dovnitř nové láhve.
8.7. Stiskněte černý uzávěr a ujistěte se, že je uvnitř láhve alespoň jeden těsnicí kroužek.
8.8. Vložte láhev do přihrádky.
8.9. Ujistěte se, že jsou hadičky vedeny mimo okraj krytu podlahové krabice a pod případnými podpěrami v podlahové krabici.
8.10. Znovu namontujte kryt podlahové krabice.
8.11. Pomocí hlavního přepínače zapněte napájení systému.
8.12. Stisknutím tlačítka vody na stříkačce na 20 sekund spustíte průtok vody ošetřené prostředkem A-dec Maintain Solution.

9. Příloha

9.1. Objednací číslo a rozsah dodávky

Objednací číslo	Označení
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(balení po 4 kusech)

9.2. Pomůcky k použití

Objednací číslo	Označení
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testovací tyčinky, 5 ks
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testovací tyčinky, 25 ks

9.3. Historie změn

Revize	Datum	Popis
200005863	21.10.2025	Nově vytvořeno.

Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

Spektrum účinků a doba působení

Spektrum účinků	Norma	Informace o zkoušce	Doba působení	Poměr roztoku
Baktericid proti Legionella pneumophila	EN 13623	nízké zatížení	24 hodin	1,18%

DA – Brugsanvisning

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

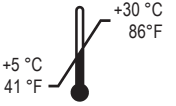
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger



Produktidentifikatorer

Hydrogenperoxid [7722-84-1], Sølvnitrat [7761-88-8]

1.2. Forklaring af symboler

1 - CE-mærkning med bemyndiget organ, **2 -** Medicinsk produkt, **3 -** Unik identifikation af medicinsk produkt, **4 -** Varenummer, **5 -** UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold, **6 -** Charge-betegnelse, **7 -** Udløbsdato, **8 -** Producent, **9 -** Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz, **10 -** Se brugsanvisning, **11 -** Temperaturbegrænsning, **12 -** Mængdeangivelse, **13 -** Oversættelses-ansvarlig, **14 -** Benyt håndværn, **15 -** Benyt øjenværn, **16 -** Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys, **17 -** Beskyt mod fugt / opbevares tørt, **18 -** Skrøbelig, **19 -** Pakkeorientering opad, **20 -** Stablebegrænsning, **21 -** Information.

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra A-dec, Inc.

2. Tilsigtet brug

Opløsning til desinfektion og eliminering af bakterier i vandførende ledninger fra behandlingsenheder.

Indication: Begrænsning af det samlede kimtal og eliminering af legionella pneumophila.

Kontraindikation: Ikke relevant.

Målgruppe: Fagligt uddannet sundhedspersonale.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som ikke farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP). Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Indhold/beholder til afleveres på en passende genbrugs- eller bortskaffelsesstation.

3.3. Førstehjælps-foranstaltninger

Generelle anvisninger

Tilsmudset tøj tages straks af. Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig (Vis etiketten, hvis det er muligt).

Efter indånding

Sorg for frisk luft.

Efter hudkontakt

Vask efterfølgende med vand.

Efter øjenkontakt

Skyl straks forsigtigt og grundigt med øjenbad eller vand.

Efter indtagelse

Skyl straks munden og drik derefter 1 glas vand.

3.4. Personlige værnemidler (PSA)

Beskyttelses- og hygiejneforanstaltninger

Undgå kontakt med hud, øjne og tøj.

Øjen-/ansigtsværn

Stelbriller.

Handske

Egnet handsketype: Engangshandsker.

Egnet materiale: NR (Naturkautsjuk, naturlatex).

Anbefalede handskefabrikater: EN ISO 374

3.5. Kombination med andre produkter / materialer

„A-dec Maintain Solution" bruges i „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System".

4. Produktbeskrivelse

A-dec Maintain Solution er en opløsning til desinfektion og eliminering af bakterier fra vandførende ledninger i behandlingsenheder med additivet brintoverilte.

4.1. Sammensætning

De aktive ingredienser er hydrogenperoxid og sølvnitrat.

5. Brug

„A-dec Maintain Solution“ bruges i „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Holdbarhed efter åbning:

Ved opbevaring ved de temperaturer, der er angivet i afsnit 1.1, har produktet en holdbarhed på 3 år.

6. Pleje og vedligeholdelse

Doseringshjælpemiddel:

Ved flaskeskift skrues påsatsen af den tomme flaske og anbringes direkte på den fulde flaske. Skift påsatsen med jævne mellemrum (ca. halvårligt eller efter ca. tre flaskeskift) og især i tilfælde af synlig forurening.

7. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

Produkt - inden formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle produkt: 070600

farligt affald: Nej

Affaldsbetegnelse: Affald fra MFSU af fedtstoffer, smøremidler, sæbe, rengøringsmidler, desinfektionsmidler og kropsplejemidler

Emballage - iht. formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle Emballage: 150102

farligt affald: Nej

Affaldsbetegnelse: Emballage af kunststof

8. Udskift A-dec Maintain Solution-flasken

8.1. Brug hovedafbryderen til at slukke for strømmen til DUWL System.

8.2. Fjern gulvkassens låg.

8.3. Fjern forsigtigt den sorte kapsel og slangen fra flasken.

8.4. Fjern den tomme A-dec Maintain Solution-flaske, og bortskaf den.

8.5. Fjern kapslen fra den nye A-dec Maintain Solution-flaske, og placer flasken opretstående på gulvet ved siden af systemet.

8.6. Hold flaskens hals med tommel- og pegefingeren, og før derefter den gennemsigtige slange ind i den nye flaske.

8.7. Tryk på den sorte kapsel for at sikre, at der er mindst én O-ring inde i flasken.

8.8. Læg flasken ned i bakken.

8.9. Sørg for, at slangen føres væk fra kanten af gulvkassens låg og under eventuelle understøtninger i gulvkassen.

8.10. Påsæt gulvkassens låg igen.

8.11. Brug hovedafbryderen til at tænde for strømmen til systemet.

8.12. Hold vandknappen på sprøjten inde i 20 sekunder for at starte strømmen af A-dec Maintain Solution-behandlet vand.

9. Tillæg

9.1. Ordrenumre og leveringsomfang

Ordrenumre	Betegnelse
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (klasse med 4)

9.2. Anvendelseshjælpemiddel

Ordrenumre	Betegnelse
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinde, 5 stk.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinde, 25 stk.

9.3. Ændringshistorik

Revision	Dato	Beskrivelse
200005863	21.10.2025	Nyoprettet.

Forbehold for tryk- og typografifejl!

Virkningsspektrum og indvirkningstid

Virkningsspektrum	Standard	Testinformation	Indvirkningstid	Opløsningsforhold
Baktericid mod Legionella pneumophila	EN 13623	lav belastning	24 timer	1,18%

EL – Οδηγίες χρήσης

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

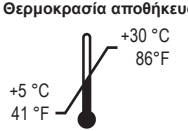
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις



Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος

Υπεροξείδιο του υδρογόνου [7722-84-1], Νιτρικός άργυρος [7761-88-8]

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

1 - Σήμανση CE με κατονομαζόμενο φορέα, **2 -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν, **3 -** Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής, **4 -** Αριθμός αντικειμένου, **5 -** Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο, **6 -** Χαρακτηρισμός παρτίδας, **7 -** Ημερομηνία λήξης, **8 -** Κατασκευαστής, **9 -** Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία, **10 -** Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης, **11 -** Όρια θερμοκρασίας, **12 -** Αναφορά ποσότητας, **13 -** Αρμόδιος για τη μετάφραση, **14 -** Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών, **15 -** Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών, **16 -** Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία, **17 -** Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο, **18 -** Εύθραυστο, **19 -** Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω, **20 -** Όριο στοίβαξης, **21 -** Πληροφορίες.

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας A-dec, Inc.

2. Σκοπός

Διάλυμα για απολύμανση και εξόντωση μικροβίων σε σωλήνες νερού οδοντιατρικών μονάδων θεραπείας.

Indication: Περιορισμός του συνολικού αριθμού μικροβίων και εξάλειψη του Legionella pneumophila.

Αντενδείξεις: Μη σχετικό.

Ομάδα στόχος: Ειδικά εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως μη επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP). Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Παραδώστε το περιεχόμενο/δοχείο σε ένα κατάλληλο σύστημα ανακύκλωσης ή τελικής διάθεσης.

3.3. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Γενικές υποδείξεις

βγάλτε αμέσως τη μολυσμένη και τη βρεγμένη ενδυμασία. Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα όπου αυτό είναι δυνατό).

Μετά την εισπνοή

Εξασφαλίστε καθαρό αέρα.

Ύστερα από επαφή με το δέρμα

Στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό.

Ύστερα από επαφή με τα μάτια

Ξεπλύνετε αμέσως προσεκτικά με νερό ή με το ντούζ ματιών.

Ύστερα από κατάποση

Ξεπλύνετε αμέσως το στόμα και πίνετε 1 ποτήρι νερό.

3.4. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

Μέτρα προστασίας και υγιεινής

Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα ενδύματα.

Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου

Γυαλιά όρασης.

Προστασία των χεριών

Κατάλληλος τύπος γαντιών: Γάντια μιας χρήσης.
Κατάλληλο υλικό: NR (Καουτσούκ, φυσικό λάτεξ).
Συνιστώμενοι κατασκευαστές γαντιών: EN ISO 374

3.5. Συνδυασμός με άλλα προϊόντα/υλικά

Η «A-dec Maintain Solution» χρησιμοποιείται στο «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

4. Περιγραφή προϊόντος

Το A-dec Maintain Solution είναι ένα διάλυμα για απολύμανση και καταστροφή των μικροβίων σε αγωγούς νερού που χρησιμοποιούνται σε οδοντιατρικές μονάδες θεραπείας, χάρη στη δραστική ουσία υπεροξείδιο του υδρογόνου.

4.1. Σύσταση

Τα ενεργά συστατικά είναι υπεροξείδιο του υδρογόνου και νιτρικός άργυρος.

5. Χρήση

Η «A-dec Maintain Solution» χρησιμοποιείται στο «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

Χρόνος διατήρησης μετά το άνοιγμα:
Με τον όρο φύλαξης στις θερμοκρασίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1.1, ο χρόνος διατήρησης του προϊόντος είναι 3 έτη.

6. Περιποίηση και συντήρηση

Βοήθημα δοσιμέτρησης:
Κατά την αλλαγή φιαλιδίου, ξεβιδώστε το επίθεμα του κενού φιαλιδίου και τοποθετήστε το πάλι αμέσως πάνω στο γεμάτο φιαλίδιο. Αντικαθιστάτε το επίθεμα σε τακτά διαστήματα (περίπου κάθε έξι μήνες ή μετά από περ. τρεις αλλαγές φιαλιδίου) και ιδίως αν υπάρχει ορατή ρύπανση.

7. Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

Προϊόν - πριν από την προβλεπόμενη χρήση:
Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος: 070600
επικίνδυνο απόβλητο: Όχι
Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Απόβλητα από την ΠΔΠΧ (παραγωγή, διαμόρφωση, προμήθεια και χρήση) γράσων, λιπαντικών, σαπώνων, απορρυπαντικών, απολυμαντικών και μέσων φροντίδας του σώματος

Συσκευασία - μετά την προβλεπόμενη χρήση:
Κωδικός απορριμμάτων Συσκευασία: 150102
επικίνδυνο απόβλητο: Όχι
Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Συσκευασία από πλαστικό

8. Αντικατάσταση της φιάλης A-dec Maintain Solution

8.1. Χρησιμοποιήστε τον γενικό διακόπτη για να απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία ρεύματος του DUWL system.
8.2. Αφαιρέστε το κάλυμμα κιβωτίου δαπέδου.
8.3. Αφαιρέστε προσεκτικά το μαύρο καπάκι και τον σωλήνα από τη φιάλη.
8.4. Αφαιρέστε την κενή φιάλη A-dec Maintain Solution και απορρίψτε την.
8.5. Αφαιρέστε το καπάκι από τη νέα φιάλη A-dec Maintain Solution και τοποθετήστε τη φιάλη σε όρθια θέση πάνω στο δάπεδο και δίπλα στο σύστημα.
8.6. Συγκρατήστε το λαιμό της φιάλης με τον αντίχειρα και τον δείκτη σας, και κατόπιν περάστε τον διαφανή σωλήνα μέσα στη νέα φιάλη.
8.7. Πιέστε το μαύρο καπάκι για να βεβαιωθείτε ότι τουλάχιστον ένας δακτύλιος κυκλικής διατομής (O-ring) βρίσκεται μέσα στη φιάλη.
8.8. Αφήστε τη φιάλη κάτω μέσα στην υποδοχή της.
8.9. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας έχει περαστεί μακριά από το άκρο του καλύμματος κιβωτίου δαπέδου και κάτω από τυχόν υποστηρίγματα που υπάρχουν μέσα στο κιβώτιο δαπέδου.
8.10. Επανεγκαταστήστε το κάλυμμα κιβωτίου δαπέδου.
8.11. Χρησιμοποιήστε τον γενικό διακόπτη για να ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία ρεύματος προς το σύστημα.
8.12. Πιέστε το κουμπί νερού στη σύριγγα για 20 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η ροή του νερού επεξεργασμένου με το A-dec Maintain Solution.

9. Παράρτημα

9.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (κουτί των 4)

9.2. Βοηθητικό μέσο εφαρμογής

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, ταινίες ελέγχου, 5 τεμάχια
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, ταινίες ελέγχου, 25 τεμάχια

9.3. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση	Ημερομηνία	Περιγραφή
200005863	21.10.2025	Νέα σύνταξη.

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

Φάσμα και χρόνος δράσης

Φάσμα δράσης	Πρότυπο	Πληροφορίες ελέγχου	Χρόνος δράσης	Αναλογία διαλύματος
Βακτηριοκτόνο κατά της Legionella pneumophila	EN 13623	χαμηλή επιβάρυνση	24 ώρες	1,18%

ES – Instrucciones de uso

Traducciones

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

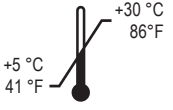
Imágenes

Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales

Temperatura de almacenamiento



Identificadores del producto

Peróxido de hidrógeno [7722-84-1], Nitrato de plata [7761-88-8]

1.2. Explicación de los símbolos

1 - Marcado CE con organismo notificado, **2 -** Producto médico, **3 -** Identificador único de un dispositivo médico, **4 -** Número de artículo, **5 -** Marcado UDI con contenido de datos HIBC conforme a la norma, **6 -** Designación del lote, **7 -** Fecha de vencimiento, **8 -** Fabricante, **9 -** Nombre y dirección del domicilio social del representante autorizado en Suiza, **10 -** Observar las instrucciones de uso, **11 -** Límite de temperatura, **12 -** Indicación de cantidad, **13 -** Responsable de la traducción, **14 -** Utilizar protección para las manos, **15 -** Utilizar protección ocular, **16 -** Proteger del calor / de la luz solar, **17 -** Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco, **18 -** Frágil, **19 -** Orientación del paquete arriba, **20 -** Limitación de apilamiento, **21 -** Información.

1.3. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de A-dec, Inc.

2. Uso previsto

Solución para la desinfección e inactivación de gérmenes en los conductos de agua de las unidades de tratamiento.

Indication: Limitación del recuento bacteriano total y eliminación de legionella pneumophila.

Contraindicación: No aplicable.

Grupo destino: Personal sanitario con formación profesional.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como no peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP). Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. Lleve el contenido/recipiente a una instalación de reciclaje o de gestión de residuos adecuada.

3.3. Medidas de primeros auxilios

Indicaciones generales

Cambiar la ropa sucia y mojada. En caso de accidente o malestar, acudase inmediatamente al médico (si es posible, mostrar la etiqueta).

En caso de inhalación

Abastecer de aire fresco.

En caso de contacto con la piel

A continuación volver a lavarse con agua.

En caso de contacto con los ojos

Inmediatamente y con cuidado aclarar bien con la ducha para los ojos o con agua.

En caso de ingestión

Enjuagar inmediatamente la boca con agua y beber 1 vaso de agua.

3.4. Elementos de protección personal (EPP)

Medidas de protección y de higiene

Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

Visera protectora/gafas protectoras

Armadura de gafas.

Protección de las manos

Tipo de guantes adecuados: Guantes de un solo uso.

Material adecuado: NR (Caucho natural, Látex natural).

Marcas de guantes recomendadas: EN ISO 374

3.5. Combinación con otros productos / materiales

La «A-dec Maintain Solution» se utiliza en el «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

4. Descripción del producto

A-dec Maintain Solution es una solución para la desinfección y eliminación de gérmenes de las tuberías de agua en las unidades de tratamiento mediante el uso del principio activo peróxido de hidrógeno.

4.1. Composición

El peróxido de hidrógeno y el nitrato de plata actúan como ingredientes activos.

5. Uso

La «A-dec Maintain Solution» se utiliza en el «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

Caducidad tras la apertura:
Si se almacena a las temperaturas especificadas en el capítulo 1.1, el producto tiene una caducidad de 3 años.

6. Cuidado y conservación

Dispositivo auxiliar de dosificación:

Desenrosque el adaptador de la botella vacía cuando cambie la botella y colóquelo directamente en la botella llena. Sustituya el adaptador a intervalos regulares (aprox. cada seis meses o después de aprox. tres cambios de botellas) y, especialmente, en caso de contaminación visible.

7. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

Producto - Antes del uso previsto:
Código de residuo del producto: 070600
Residuo peligroso: No
Denominación del residuo: Residuos de FFDU de grasas, lubricantes, jabones, detergentes, desinfectantes y productos de cuidado personal

Envase - Después del uso previsto:
Código de residuo Envase: 150102
Residuo peligroso: No
Denominación del residuo: Envase de plástico

8. Cambie la botella de A-dec Maintain Solution

8.1. Utilice el interruptor maestro para desconectar la alimentación de DUWL system.
8.2. Retire la tapa de la caja del suelo.
8.3. Retire con cuidado el tapón negro y el tubo de la botella.
8.4. Retire la botella vacía de A-dec Maintain Solution y deséchela.
8.5. Retire el tapón de la nueva botella de A-dec Maintain Solution y colóquela de pie en el suelo junto al sistema.
8.6. Sujete el cuello de la botella con los dedos pulgar e índice y, a continuación, pase el tubo transparente por el interior de la nueva botella.
8.7. Presione el tapón negro para asegurarse de que al menos una junta tórica esté dentro de la botella.
8.8. Coloque la botella en su bandeja.
8.9. Asegúrese de que el tubo esté alejado del borde de la tapa de la caja del suelo y que pase por debajo de cualquier soporte de la caja del suelo.
8.10. Vuelva a instalar la tapa de la caja del suelo.
8.11. Utilice el interruptor maestro para conectar la alimentación del sistema.
8.12. Pulse el botón de agua de la jeringa durante 20 segundos para iniciar el flujo de agua tratada con A-dec Maintain Solution.

9. Anexo

9.1. Números de pedido y volumen de suministro

Número de pedido	Designación
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (caja de 4)

9.2. Instrumentos de aplicación

Número de pedido	Designación
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de ensayo, 5 pzas.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de ensayo, 25 pzas.

9.3. Historial de cambios

Revisión	Fecha	Descripción
200005863	21.10.2025	Recién creado.

Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

Espectro de actividad y tiempo de actuación

Espectro de actividad	Norma	Información de verificación	Tiempo de actuación	Proporción de solución
Bactericida contra legionella pneumophila	EN 13623	carga baja	24 horas	1,18%

ET – Kasutuskorraldus

Tõlked

Originaalkäitusjuhendi tõlge

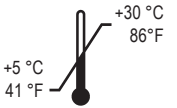
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Joonised

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välimusest kõrvale kalduda.

1. Juhised

1.1. Üldised juhised



Tooteidentifikaatorid

Vesinikperoksiid [7722-84-1], Hõbenitraat [7761-88-8]

1.2. Sümbolite selgitus

1 - CE-märgistus teavitatud asutusega, **2 -** Meditsiinitoode, **3 -** Meditsiiniseadme unikaalne identifikaator, **4 -** Eseme number, **5 -** UDI-märgistus koos standardikohaste HIBC-andmete sisuga, **6 -** Partii nimetus, **7 -** Lõppemiskuupäev, **8 -** Tootja, **9 -** Volitatud esindaja registrijärgse asukoha nimi ja aadress Šveitsis, **10 -** Järgige kasutuskorraldust, **11 -** Temperatuuripiirang, **12 -** Koguseandmed, **13 -** Tõlke eest vastutav isik, **14 -** Kasutage käekaitset, **15 -** Kasutage silmakaitset, **16 -** Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse eest, **17 -** Kaitske märja eest / Säilitage kuivalt, **18 -** Kergesti purunev, **19 -** Pakkeühiku orientatsioon ülal, **20 -** Virnapiirang, **21 -** Informatsioon.

1.3. Autoriõiguse juhis

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult A-dec, Inc. kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

Lahus ravimoodulite vett juhtivate torustike desinfitseerimiseks ja eoste hävitamiseks.

Indication: Bakterite üldarvu piiramine ja Legionella pneumophila elimineerimine.

Vastunäidustus: Pole asjakohane.

Sihtgrupp: Erialaselt väljaõpetatud tervishoiupersonal.

3. Ohutusalane informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes mitteohtlikuks tunnistatud. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Andke sisu/anum üle sobivale taaskäitlus- või utiliseerimisrajatisele.

3.3. Esmaabimeetmed

Üldised juhised

Saastunud, läbiimbunud riided kohe seljast võtta. Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata pakendit või etiketti)

Pärast sissehingamist

Tagada värske õhu juurdevool.

Pärast nahaga kokkupuutumist

Pesta üle vesi.

Pärast silmadega kokkupuutumist

Loputada ettevaatlikult ja põhjalikult silmaduši või veega.

Pärast allaneelamist

Loputada kohe suud ja juua 1 klaas vett.

3.4. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

Kaitse- ja hügieenimeetmed

Vältige kokkupuudet naha, silmade ja riietusega.

Silmade/näo kaitse

Raamidega prillid.

Käte kaitse

Sobiv kindatüüp: Ühekordselt kasutatavad kindad.

Sobiv materjal: NR (Looduslik kautšuk, naturaalne lateks).

Kinnaste soovitatavad fabrikaadid: EN ISO 374

3.5. Kombineerimine teiste toodetega / materjalidega

A-dec Maintain Solution“ kasutatakse „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Toote kirjeldus

A-dec Maintain Solution on lahus ravimoodulite vett juhtivate torustike desinfitseerimiseks ja neis eoste hävitamiseks, toimeaineks vesinikperoksiid.

4.1. Koostis

Aktiivsete koostisainetena toimivad vesinikperoksiid ja hõbenitraat.

5. Kasutamine

A-dec Maintain Solution“ kasutatakse „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Säilivus pärast avamist:

Ladustamisel peatükis 1.1 esitatud temperatuuridel on toote säilivus 3 aastat.

6. Hoolitsus ja korrashoid

Doseerimisabi:

Keerake otsak pudeli vahetamisel tühjalt pudelilt maha ja paigaldage see vahetult täis pudelile. Vahetage otsakut regulaarsete ajavahemike (umbes kord poolaastas või u kolmekordse pudelivahetuse järel) tagant ja eelkõige nähtava saastumise korral.

7. Utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrusi järgides.

Toode - enne sihtotstarbekohast kasutust:

Toode jäätmekood: 070600

ohtlik jääde: ei

Jäätmenimetus: Jäätmed rasvade, määrdeainete, seepide, pesuvahendite, desinfektsioonivahendite ja kehahoolitsusvahendite tootmisest/valmistamisest/levitamisest/kasutamisest.

Pakend - pärast sihtotstarbekohast kasutust:

Jäätmekood Pakend: 150102

ohtlik jääde: ei

Jäätmenimetus: Plastist pakend

8. A-dec Maintain Solutioni pudeli vahetamine

8.1. Lülitage DUWL system pealülitist välja.
8.2. Eemaldage põrandakarbi kate.
8.3. Võtke must kork ja voolik pudelilt ettevaatlikult ära.
8.4. Eemaldage tühi A-dec Maintain Solutioni pudel ja visake see ära.
8.5. Eemaldage uuelt A-dec Maintain Solutioni pudelilt kork ja asetage pudel püstiasendis süsteemi kõrvale põrandale.
8.6. Hoidke pudelikaela põidla ja nimetissõrmega ning juhtige läbipaistev voolik uude pudelisse.
8.7. Vajutage must kork kinni, nii et vähemalt üks O-rõngas oleks pudeli sees.
8.8. Asetage pudel selle alusele.
8.9. Veenduge, et voolik jookseks põrandakarbi katte servast mööda ja põrandakarbi tugede alt.
8.10. Paigaldage põrandakarbi kate tagasi.
8.11. Lülitage süsteem pealülitist sisse.
8.12. A-dec Maintain Solutioniga puhastatud vee voolamise käivitamiseks vajutage pritsil 20 sekundit veenuppu.

9. Lisa

9.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt

Tellimisnumber	Nimetus
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4-ne komplekt)

9.2. Kasutusabivahendid

Tellimisnumber	Nimetus
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testpulgake, 5 tk
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testpulgake, 25 tk

9.3. Muutmise ajalugu

Revisjon	Kuupäev	Kirjeldus
200005863	21.10.2025	Uus koostatud.

Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

Toimespekter ja toimeaeg

Toimespekter	Norm	Kontrollinformatsioon	Toimeaeg	Lahusesuhe
Bakteritsiidne Legionella pneumophila vastu	EN 13623	Madal koormus	24 tundi	1,18%

FI – Käyttöohje

Käännökset

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

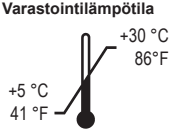
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Kuvat

Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

1. Ohjeet

1.1. Yleiset ohjeet



Tuotetunnisteet

Vetyperoksidi [7722-84-1], Hopeanitraatti [7761-88-8]

1.2. Symbolien selitykset

1 - CE-merkintä ja ilmoitettu laitos, **2 -** Lääkinnällinen laite, **3 -** Lääkinnällisen laitteen yksilöllinen tunniste, **4 -** Tuotenumero, **5 -** UDI-merkintä standardin mukaisella HIBC-tietosisällöllä, **6 -** Erän nimike, **7 -** Viimeinen käyttöpäivä, **8 -** Valmistaja, **9 -** Valtuutetun edustajan kotipaikan nimi ja osoite Sveitsissä, **10 -** Huomioi käyttöohje, **11 -** Lämpötilarajoitus, **12 -** Määrätieto, **13 -** Käännöksestä vastaava henkilö, **14 -** Käytä käsineitä, **15 -** Käytä silmäsuojaimia, **16 -** Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta, **17 -** Suojaa märkyydeltä / säilytä kuivana, **18 -** Särkyvä, **19 -** Pakkauksen suunta ylös, **20 -** Pinoamisrajoitus, **21 -** Tietoja.

1.3. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain A-dec, Inc. -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

Desinfiointiliuos mikrobien tuhoamiseen hoitoyksiköiden vettä johtavissa johdoissa.

Indication: Kokonaisbakteerimäärän rajoittaminen ja Legionella pneumophilan eliminointi.

Vasta-aihe: Ei koske.

Kohderyhmä: Ammatillisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö.

3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seosta ei ole luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Toimita sisältö/säiliö sopivaan kierrätys- tai hävityspisteeseen.

3.3. Ensiaputoimet

Yleiset ohjeet

Likaantunut, kastunut vaatetus riisuttava välittömästi. Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa ahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (mikäli mahdollista, näytettävä käyttöohjetta tai käyttöturvallisuustiedotetta).

Aineen hengittäminen

Huolehdittava raittiista ilmasta.

Ihokosketus

Sen jälkeen pestävä seuraavalla tuotteella vesi.

Silmäkosketus

Huuhdeltava välittömästi varovasti ja huolellisesti silmäsuihkulla tai vedellä.

Nieleminen

Suu huuhdeltava välittömästi ja juo 1 lasillinen vettä.

3.4. Henkilönsuojaimet

Suoja- ja hygieniatoimenpiteet

Vältä kosketusta ihon, silmien ja vaatetuksen kanssa.

Silmien ja kasvojen suojaus

Sangalliset suojalasit.

Käsisuoja

Sopiva käsinetyyppi: Kertakäyttökäsineet.

Sopiva materiaali: NR (Luonnonkumi, Luonnonlateksi).

Suositellut käsinevalmisteet: EN ISO 374

3.5. Yhdistelmä muiden tuotteiden / materiaalien kanssa

„A-dec Maintain Solution“ käytetään „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Tuotteen kuvaus

A-dec Maintain Solution on liuos hoitoyksikköjen vettä johtavien johtojen desinfiointiin ja bakteerien tappamiseen vetyperoksidia vaikuttavana aineena käyttäen.

4.1. Koostumus

Aktiivisina ainesosina toimivat vetyperoksidi ja hopeanitraatti.

5. Käyttö

„A-dec Maintain Solution“ käytetään „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Säilyvyys avaamisen jälkeen:

Luvussa 1.1 ilmoitetuissa lämpötiloissa varastoitaessa tuote säilyy 3 vuotta.

6. Hoito ja kunnossapito

Annosteluapu:

Ruuvaa osa pulloa vaihdettaessa irti tyhjästä pullosta ja kiinnitä se jälleen suoraan täyteen pulloon. Vaihda osaa säännöllisin väliajoin (noin puolivuosittain tai n. kolmen pullonvaihdon jälkeen) ja erityisesti näkyvien epäpuhtauksien ilmetessä.

7. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

Tuote - ennen määräystenmukaista käyttöä:

Tuotteen jäteavain: 070600

vaarallinen jäte: Ei

Jätteen kuvaus: Rasvojen, voiteluaineiden, saippuoiden, pesuaineiden, desinfiointiaineiden ja kehonhoitoaineiden valmistuksessa, sekoituksessa, jakelussa ja käytössä syntyvät jätteet

Pakkaus - määräystenmukaisen käytön jälkeen:

Jätekoodi Pakkaus: 150102

vaarallinen jäte: Ei

Jätteen kuvaus: Pakkaus muovia

8. Vaihda A-dec Maintain Solution -pullo

8.1. Käytä pääkytkintä kytkeäksesi virran pois DUWL System.

8.2. Poista lattialaatikon kansi.

8.3. Poista varovasti musta korkki ja letku pullosta.

8.4. Poista tyhjä A-dec Maintain Solution -pullo ja hävitä se.

8.5. Poista korkki uudesta A-dec Maintain Solution -pullosta ja sijoita pullo pystyy lattialle järjestelmän viereen.

8.6. Pidä pullon kaulasta kiinni peukalolla ja etusormella ja vie sitten kirkas letku uuteen pulloon.

8.7. Paina mustaa korkkia varmistaaksesi, että vähintään yksi O-rengas on pullon sisällä.

8.8. Laske pullo alustalleen.

8.9. Varmista, että letkut on johdettu pois lattialaatikon suojuksen reunasta ja mahdollisten lattialaatikon tukien alta.

8.10. Asenna lattialaatikon kansi takaisin.

8.11. Käytä pääkytkintä kytkeäksesi virran päälle järjestelmään.

8.12. Paina ruiskun vesipainiketta 20 sekunnin ajan käynnistääksesi A-dec Maintain Solution -liuoksella käsitellyn veden virtauksen.

9. Liite

9.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus

Tilausnumero	Nimike
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (kun 4)

9.2. Apuväline

Tilausnumero	Nimike
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testisauvat, 5 kpl
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testisauvat, 25 kpl

9.3. Muutoshistoria

Versio	Päiväys	Kuvaus
200005863	21.10.2025	Uudistettu.

Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

Vaikutusspektri ja vaikutusaika

Vaikutusspektri	Normi	Tarkastustiedot	Vaikutusaika	Laimennussuhde
Bakterisidi Legionella pneumophilaa vastaan	EN 13623	alhainen kuormitus	24 tuntia	1,18%

FR – Mode d'emploi

Traductions

Traduction de la notice originale

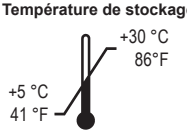
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réél du produit.

1. Remarques

1.1. Consignes générales



Identifiants de produit

Peroxyde d'hydrogène [7722-84-1], Nitrate d'argent [7761-88-8]

1.2. Présentation des symboles

1 - Marquage CE avec organisme notifié, **2 -** Dispositif Médical, **3 -** Identifiant unique d'un dispositif médical, **4 -** Numéro d'article, **5 -** Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme, **6 -** Désignation du lot, **7 -** Date d'expiration, **8 -** Fabricant, **9 -** Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse, **10 -** Veuillez suivre l'instruction d'emploi., **11 -** Limite de température, **12 -** Indication de quantité, **13 -** Responsable de la traduction, **14 -** Porter des gants, **15 -** Porter une protection pour les yeux, **16 -** Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil, **17 -** Protéger de l'humidité / Conserver au sec, **18 -** Fragile, **19 -** Orientation de l'emballage Haut, **20 -** Limite d'empilage, **21 -** Information.

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de A-dec, Inc.

2. Objet

Solution de désinfection et d'élimination des germes dans les conduites d'eau des unités de traitement.

Indication: Limitation du comptage bactérien total et élimination de la Legionella pneumophila.

Contre-indication: Non applicable / Sans objet.

Groupe cible: Personnel de santé ayant suivi une formation spécialisée.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme non dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP). En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Remettre le contenu/récipient à un centre de recyclage ou d'élimination approprié.

3.3. Premiers secours

Consignes générales

Changer les vêtements souillés ou mouillés. En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

Après inhalation

Veiller à un apport d'air frais.

En cas de contact avec la peau

Opérer ensuite un nettoyage ultérieur avec eau.

En cas de contact avec les yeux

Rincer soigneusement et abondamment avec une douche oculaire ou de l'eau.

En cas d'ingestion

Se rincer aussitôt la bouche et boire 1 verre d'eau.

3.4. Équipement de protection individuelle (EPI)

Mesures de protection et d'hygiène

Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

Protection des yeux/du visage

Lunettes à monture.

Protection des mains

Modèle de gants adapté: Gants à usage unique.
Matériau approprié: NR (Caoutchouc naturel, Latex naturel).
Fabrication de gants recommandée : EN ISO 374

3.5. Combinaison avec d'autres produits / matériaux

La « A-dec Maintain Solution » est utilisée dans le « A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System ».

4. Description du produit

A-dec Maintain Solution est une solution destinée à la désinfection et à l'élimination des germes dans les conduites d'eau des unités de traitement. Son principe actif est le peroxyde d'hydrogène.

4.1. Composition

Le peroxyde d'hydrogène et le nitrate d'argent servent d'agents actifs.

5. Utilisation

La « A-dec Maintain Solution » est utilisée dans le « A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System ».

Durée de conservation après ouverture:
En cas de stockage par des températures inférieures à celles indiquées au chapitre 1.1, la durée de conservation du produit est de 3 ans.

6. Entretien et maintenance

Aide au dosage:

Au moment de remplacer le flacon vide, dévissez l'embout et placez-le directement sur le flacon plein. Remplacez l'embout à intervalles réguliers (environ tous les six mois ou après trois changements de flacon environ) et en particulier si des impuretés ont fait leur apparition.

7. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

Produit - avant utilisation conforme à l'usage prévu:
Code de déchets du produit: 070600
déchet dangereux: Non
Désignation du déchet: Déchets de HZVA de graisse, lubrifiants, savons, lessives, désinfectants et produits de soins corporels

Emballage - après utilisation conforme à l'usage prévu:
Code de déchets Emballage: 150102
déchet dangereux: Non
Désignation du déchet: Emballage en plastique

8. Remplacer la bouteille de A-dec Maintain Solution

8.1. Utiliser l'interrupteur à bascule principal pour couper l'alimentation du DUWL system.
8.2. Retirer le couvercle du boîtier au sol.
8.3. Prudemment retirer le capuchon noir et la tubulure de la bouteille.
8.4. Retirer la bouteille de A-dec Maintain Solution vide et la mettre au rebut.
8.5. Retirer le capuchon de la nouvelle bouteille de A-dec Maintain Solution et positionner la bouteille en position droite, debout, à côté du système.
8.6. Tenir le goulot de la bouteille avec votre pouce et index, puis faire passer la tubulure transparente à l'intérieur de la nouvelle bouteille.
8.7. Enfoncer le capuchon noir pour vous assurer qu'au moins un joint torique soit à l'intérieur de la bouteille.
8.8. Poser la bouteille dans son plateau.
8.9. Veiller à ce que la tubulure soit éloignée du bord du couvercle du boîtier au sol et qu'elle passe sous tous les supports du boîtier au sol.
8.10. Réinstaller le couvercle du boîtier au sol.
8.11. Utiliser l'interrupteur à bascule principal pour enclencher l'alimentation du system.
8.12. Appuyer sur le bouton d'eau de la seringue pendant 20 secondes pour démarrer l'écoulement de l'eau traitée avec l'A-dec Maintain Solution.

9. Annexe

9.1. Numéros de référence et étendue de livraison

Numéro de commande	Désignation
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (cas de 4)

9.2. Auxiliaires d'utilisation

Numéro de commande	Désignation
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, bandelettes d'analyse, 5 unités
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, bandelettes d'analyse, 25 unités

9.3. Historique des modifications

Révision	Date	Description
200005863	21.10.2025	Recréé.

Sous réserve d'erreurs d'impression!

Spectre d'action et temps d'action

Spectre d'action	Norme	Informations sur le contrôle	Temps d'action	Rapport de solution
Bactéricide contre la Legionella pneumophila	EN 13623	contrainte faible	24 heures	1,18%

HR – Priručnik za uporabu

Prijevodi

Prijevod originalnog priručnika za uporabu

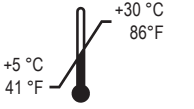
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

1.1. Opće napomene



Identifikatori proizvoda

Vodikov peroksid [7722-84-1], Srebro nitrat [7761-88-8]

1.2. Objašnjenje simbola

1 - Oznaka CE imenovanog tijela, **2 -** Medicinski proizvod, **3 -** Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda, **4 -** Broj predmeta, **5 -** UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka, **6 -** Naziv šarže, **7 -** Rok valjanosti, **8 -** Proizvođač, **9 -** Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj, **10 -** Pročitajte priručnik za uporabu, **11 -** Ograničenje temperature, **12 -** Informacija o količini, **13 -** Odgovoran za prijevod, **14 -** Rabite štitnik za ruke, **15 -** Rabite štitnik za oči, **16 -** Zaštitite od vrućine / zaštitite od sunčane svjetlosti, **17 -** Zaštitite od vlage / čuvajte na suhom mjestu, **18 -** Lomljivo, **19 -** Usmjerenje kutije gore, **20 -** Ograničenje stoga, **21 -** Informacija.

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke A-dec, Inc.

2. Namjena

Otopina za dezinficiranje i eliminiranje kliconoša u vodovima za provođenje vode stomatoloških uređaja.

Indication: Ograničava ukupan broj kliconoša i eliminira bakteriju Legionella pneumophila.

Kontraindikacija: Nije primjenjivo.

Ciljna skupina: Stručno obučeno zdravstveno osoblje.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao bezopasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP). Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Sadržaj/spremnik odnesite u specijaliziranu ustanovu za recikliranje ili zbrinjavanje.

3.3. Mjere prve pomoći

Opće napomene

Onečišćenu, natopljenu odjeću odmah svući. U slučaju nezgode ili ako se osoba ne osjeća dobro, odmah pozvati liječnika (po mogućnosti pokazati upute za rad ili letak s sigurnosnim podatcima).

Nakon udisanja

pobrinuti se za svježi zrak.

Nakon kontakta s kožom

Zatim isprati s voda.

Nakon kontakta s očima

Odmah pažljivo i temeljito isprati s tušem za oči ili vodom.

Nakon gutanja

Odmah isprati usta i piti 1 čašu vode.

3.4. Osobna zaštitna oprema (OZO)

Zaštitne i higijenske mjere

Izbjegavajte kontakt s kožom, očima i odjećom.

Štitnik za oči/lice

Naočale s prianjajućim okvirom.

Štitnik za ruke

Odgovarajuća vrsta rukavica: Rukavice za jednokratnu upotrebu.

Odgovarajući materijal: NR (Prirodni kaučuk, prirodni latex).

Preporučene rukavice: EN ISO 374

3.5. Kombiniranje s drugim proizvodima / materijalima

A-dec Maintain Solution“ koristi se u „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Opis proizvoda

A-dec Maintain Solution je otopina za dezinfekciju i uništavanje klica u vodovodnim cijevima u stomatološkim uređajima s aktivnim sastojkom vodikovim peroksidom.

4.1. Sastav

Kao aktivne tvari služe vodikov peroksid i srebro nitrat.

5. Uporaba

A-dec Maintain Solution" koristi se u „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System".

Rok trajanja nakon otvaranja

Kada se skladišti na temperaturama navedenim u poglavlju 1.1 proizvod ima rok trajanja od 3 godine.

6. Njegovanje i servisiranje

Pomagalo za doziranje:

Prilikom zamjene bočica navrnite nastavak s prazne bočice i postavite ga natrag izravno na punu bočicu. Mijenjajte nastavak u redovitim razmacima (otprilike svakih pola godine ili nakon tri zamjene bočice), a naročito u slučaju vidljivih onečišćenja.

7. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

Proizvod - prije namjenske uporabe:

Simbol otpada proizvoda: 070600

opasan otpad: Ne

Naziv otpada: Otpadci od HZVA masnoća, maziva, sapuna, sredstava za pranje, dezinfekcijskih sredstava i sredstava za njegu tijela

Pakiranje - nakon namjenske uporabe:

Šifra otpada Pakiranje: 150102

opasan otpad: Ne

Naziv otpada: Pakiranje od plastike

8. Zamijenite bočicu A-dec Maintain Solution

8.1. Glavnom sklopkom isključite napajanje sustava DUWL System.
8.2. Skinite poklopac podne kutije.
8.3. Oprezno skinite crni čep i cijev s boce.
8.4. Izvadite praznu bočicu A-dec Maintain Solutioni bacite je.
8.5. Skinite čep s nove bočice A-dec Maintain Solutioni postavite bočicu ravno na pod pored sustava.
8.6. Držite grlić bočice palcem i kažiprstom, a zatim provucite prozirnu cjevčicu u novu bočicu.
8.7. Pritisnite crni čep kako biste bili sigurni da je najmanje jedan O prsten unutar boce.
8.8. Položite bočicu u ladicu.
8.9. Pazite da je cijev usmjerena dalje od ruba poklopca podne kutije i ispod svih nosača u podnoj kutiji.
8.10. Ponovno montirajte poklopac podne kutije.
8.11. Glavnom sklopkom uključite napajanje sustava.
8.12. Držite pritisnut gumb za vodu na štrcaljki 20 sekundi kako biste pokrenuli protok vode obrađene otopinom A-dec Maintain Solution.

9. Prilog

9.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

Broj artikla	Naziv
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(komplet od 4 komada)

9.2. Pomagalo za primjenu

Broj artikla	Naziv
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, ispitni štapići, 5 kom.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, ispitni štapići, 25 kom.

9.3. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
200005863	21.10.2025	Novo izrađeno.

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

Spektar i vrijeme djelovanja

Spektar djelovanja	Norma	Informacije o ispitivanju	Vrijeme djelovanja	Omjer otopine
Baktericid protiv bakterije Legionella pneumophila	EN 13623	nisko opterećenje	24 sata	1,18%

HU – Használati útmutató

Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

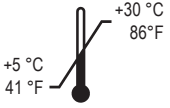
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések



Termékazonosítók

Hidrogén-peroxid [7722-84-1], Ezüst-nitrát [7761-88-8]

1.2. Az ikonok magyarázata

1 - CE-jelölés bejelentett szervezet megadásával, **2 -** Orvostechnikai eszköz, **3 -** Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója, **4 -** Cikkszám, **5 -** UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal, **6 -** Tétel megjelölése, **7 -** Lejárati dátum, **8 -** Gyártó, **9 -** A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe, **10 -** Tartsa be a használati útmutatót, **11 -** Hőmérséklet korlátozása, **12 -** Mennyiségi adat, **13 -** A fordítás felelőse, **14 -** Viseljen védőkesztyűt, **15 -** Viseljen szemvédőt, **16 -** Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól, **17 -** Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen, **18 -** Törékeny, **19 -** A csomagnak ez a része nézzen felfelé, **20 -** Rakásolás korlátozása, **21 -** Információ.

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a A-dec, Inc. írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

Fertőtlenítő és csíraölő oldat kezelőegységek vízvezető vezetékeihez.

Indication: Az összcsíraszám csökkentése és a Legionella pneumophila elpusztítása.

Ellenjavallat: Nem alkalmazható.

Célcsoport: Szakképzett egészségügyi szakszemélyzet.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék nem minősül veszélyesnek az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. A csomagolás tartalmát/tartályt megfelelő újrahasznosító vagy ártalmatlanító létesítménybe kell beszolgáltatni.

3.3. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Általános megjegyzések

Szennyezett és átitatott ruházatot rögtön levetni. Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvost kell fordulni.

Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

Gondoskodni kell friss levegőről.

Bőrrel érintkezés esetén

Ezt követően utánmosni ezzel víz.

Szembe jutás esetén

Azonnal óvatosan és alaposan szemzuhannyal vagy vízzel leöblíteni.

Lenyelés esetén

Rögtön a szájat kiöblíteni és és 1 pohár vizet inni.

3.4. Egyéni védőeszközök

Biztonsági és higiéniai intézkedések

Kerülni kell a bőrrel, a szemmel és a ruházattal való érintkezést.

Szem-/Arcvédelem

Keretes szemüveg.

Kézvédelem

Megfelelő kesztyűtípus: Egyszerhasználatos kesztyű.
Alkalmas anyag: NR (Természetes kaucsuk, Természetes latex).
Javasolt kesztyűgyártmányok: EN ISO 374

3.5. Más termékekkel / anyagokkal való együttes használat

Az „A-dec Maintain Solution“ az „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“ használatos.

4. Termékleírás

A A-dec Maintain Solution egy hidrogén-peroxid hatóanyagot tartalmazó oldat, amely a kezelőegységek vízvezetékeinek fertőtlenítésére és csírátlanítására szolgál.

4.1. Összetétel

Aktív összetevője a hidrogén-peroxid és a ezüst-nitrát.

5. Használat

Az „A-dec Maintain Solution“ az „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“ használatos.

Eltarthatóság felnyitás után

A termék 3 évig eltartható, ha az 1.1 fejezetben megadott hőmérséklet alatt tárolják.

6. Gondozás és ápolás

Adagoló segédeszköz:

A flakon cseréje esetén csavarja le a feltétet az üres flakonról, és közvetlenül a teli palackra helyezze fel. Rendszeres időközönként (körülbelül félévente, illetve három flakoncsere után) és különösen látható szennyeződés esetén cserélje ki a feltétet.

7. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Termék - rendeltetésszerű használat előtt:

Termék hulladékjegyzék-kódja: 070600
veszélyes hulladék: Nem
Hulladék megnevezése: Zsírok, kenőanyagok, szappanok, mosószerek, fertőtlenítőszerek és testápoló készítmények gyártásából, kiszereléséből, forgalmazásából és felhasználásából származó hulladékok

Csomagolás - rendeltetésszerű használat után:

Hulladék kód Csomagolás: 150102
veszélyes hulladék: Nem
Hulladék megnevezése: Műanyag csomagolás

8. Cserélje ki az A-dec Maintain Solution palackot

8.1. Használja a fő váltókapcsolót a DUWL System áramellátásának kikapcsolásához.
8.2. Távolítsa el a padlódoboz fedelét.
8.3. Óvatosan vegye le a fekete kupakot és a csövet a palackról.
8.4. Távolítsa el az üres A-dec Maintain Solution palackot, majd dobja ki.
8.5. Vegye le a kupakot az új A-dec Maintain Solution palackról, és helyezze a palackot egyenesen a rendszer mellé a padlóra.
8.6. Tartsa meg a palack nyakát a hüvelykujja és a mutatóujja között, majd vezesse át a átlátszó csövet az új palack belsejébe.
8.7. Nyomja meg a fekete kupakot, hogy legalább egy O-gyűrű biztosan a palack belsejében legyen.
8.8. Fektesse le a palackot a tálcájába.
8.9. Győződjön meg arról, hogy a csővezeték a padlódoboz fedelének szélétől távol, a padlódobozban található támasztékok alatt halad.
8.10. Helyezze vissza a padlódoboz fedelét.
8.11. A főkapcsolóval kapcsolja be a rendszer áramellátását.
8.12. Nyomja meg a fecskendő víz gombját 20 másodpercig, hogy elinduljon az A-dec Maintain Solution kezelésű víz áramlása.

9. Melléklet

9.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

Rendelési szám	Megnevezés
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4 darabos csomag)

9.2. Alkalmazási segédeszköz

Rendelési szám	Megnevezés
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, tesztcsík, 5 db
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, tesztcsík, 25 db

9.3. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
200005863	21.10.2025	Újonnan létrehozva.

A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

Hatásspektrum és hatóidő

Hatásspektrum	Szabvány	Vizsgálatra vonatkozó információk	Hatóidő	Hígítási arány
Legionella pneumophila elleni baktericid	EN 13623	alacsony terhelés	24 óra	1,18%

IS – Notkunarleiðbeiningar

Þýðingar

Notendahandbók á frummáli

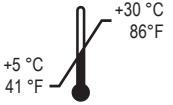
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Skýringarmyndir

Skýringarmyndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum er til viðmiðunar og geta vikið frá raunverulegu útliti vörunnar.

1. Upplýsingar

1.1. Almennar upplýsingar



Vörukenni

Vetnisperoxíð [7722-84-1], Silfurnítrat [7761-88-8]

1.2. Skýring á táknum

1 - CE-auðkenning með tilkynntum aðila, **2 -** Lækningarvara, **3 -** Einstakt auðkenni lækningatækisins, **4 -** Vörunúmer, **5 -** UDI kóða með HIBC staðlaðum gögnum, **6 -** Framleiðslulotunúmer, **7 -** Best fyrir, **8 -** Framleiðandi, **9 -** Nafn og heimilisfang skráðrar skrifstofu viðurkennds fulltrúa í Sviss, **10 -** Athugið notkunarleiðbeiningar, **11 -** Viðmiðunarmörk hitastigs, **12 -** Tilgreining á magni, **13 -** Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu, **14 -** Notið hlífðarhanska, **15 -** Notið augnvörn, **16 -** Varist hita / varist sólarljósi, **17 -** Varist bleytu / geymist á þurrum stað, **18 -** Brothætt, **19 -** Pakkning snýr upp, **20 -** Viðmiðunarmörk til stöflunar, **21 -** Upplýsingar.

1.3. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi A-dec, Inc.

2. Fyrirhuguð notkun

Lausn til sótthreinsunar og gerileyðingar í vatnslögnum meðferðareininga.

Indication: Minnkun á heildargerlafjölda og eyðing á Legionella pneumophila.

Frábending: Á ekki við.

Markhópur: Fagmenntað heilbrigðisstarfsfólk

3. Öryggisupplýsingar

3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna.

3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er ekki flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð). Ef þörf er á læknisaðstoð skal sýna umbúðir eða merkingu. Farið með umbúðir/ílát á endurvinnslustöð eða á sorpstöð.

3.3. Skyndihjálparráðstafanir

Almennar upplýsingar

Skiptu um mengaðan, mettaðan fatnað. Ef slys ber að höndum eða ef þér líður illa, leitaðu tafarlaust til læknis (sýndu öryggisblað ef mögulegt er).

Eftir innöndun

Provide fresh air.

Eftir snertingu við húð

Því næst skal þvo af með vatn.

Eftir snertingu við augu

Hreinsið tafarlaust varlega og vandlega með augnskoli eða vatni.

Eftir gleypingu

Skolið munn tafarlaust og drekkið 1 glas af vatni.

3.4. Persónuhlífar

Hlífðar- og hreinlætisráðstafanir

Forðist að efnið berist á húð, í augu og á klæðnað.

Augn-/andlitshlíf

Framed glasses.

Hlífðaranskar

Viðeigandi gerð hanska: Single-use gloves.

Hentugt efni: NR (Natural rubber (caoutchouc), Natural latex).

Ráðlagðir hlífðarhanskar: EN ISO 374

3.5. Samsetning með öðrum vörum/efnum

„A-dec Maintain Solution“ er notað í „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Vörulýsing

A-dec Maintain Solution er sótthreinsandi og sýkladrepandi lausn fyrir vatnsleiðslur meðferðareininga sem inniheldur virka efnið vetnisperoxíð.

4.1. Samsetning

Virk innihaldsefni eru vetnisperoxíð og silfurnítrat.

5. Notkun

„A-dec Maintain Solution“ er notað í „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Geymsluþol eftir opnun

Ef varan er geymd við þau hitastig sem tilgreind eru í kafla 1.1 hefur varan 3 ár geymsluþol.

6. Umhirða og viðhald

Skömmtunaraðstoð:

Þegar skipt er um flöskur losið tappann af tómu flöskunni og setjið hann aftur beint á fullu flöskuna. Skiptið um viðhengið með reglulegu millibili (um það bil á sex mánaða fresti eða eftir þrjú flöskuskipti) og sérstaklega þegar eru sjáanleg óhreinindi.

7. Förgun

Vörunni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

Vara - fyrir fyrirhugaðri notkun:

Úrgangslykill vörunnar: 070600

Hættulegur úrgangur: Nei

Táknun úrgangs: Úrgangur úr HZVA sem inniheldur fitu, smurefni, sápu, þvottaefni, sæfandi efni og snyrtivörur

Pakkning - eftir fyrirhugaðri notkun:

Pakkning: 150102

Hættulegur úrgangur: Nei

Táknun úrgangs: Pakkning úr plasti

8. Endurnýjaðu A-dec Maintain Solutionflöskuna

8.1. Notaðu aðalrofann til að slökkva á rafmagni til DUWL system.

8.2. Fjarlægðu hlífina af gólfhólfinu.

8.3. Fjarlægðu varlega svarta tappann og rörið af flöskunni.

8.4. Fjarlægðu A-dec Maintain Solutionflöskuna og fargaðu henni síðan.

8.5. Fjarlægðu tappann af nýju A-dec Maintain Solutionflöskunni og staðsettu hana svo að hún standi upprétt á gólfinu við hliðina á kerfinu.

8.6. Haltu um hálsinn á flöskunni með þumal- og vísifingri og leiddu síðan glæra rörið inn í nýju flöskuna.

8.7. Þrýstu á svarta tappann til að tryggja að það sé að minnsta kosti einn þéttihringur inni í flöskunni.

8.8. Leggðu flöskuna niður í bakkann.

8.9. Tryggðu að rörið sé leitt frá brún hlífar gólfhólfsins og undir allar stoðir í gólfhólfinu.

8.10. Settu hlífina aftur á gólfhólfið.

8.11. Notaðu aðalrofann til að kveikja á rafmagni til kerfisins.

8.12. Þrýstu á vatnshnappinn á sprautunni í 20 sekúndur til að hefja rennsli vatns sem meðhöndlað er með A-dec Maintain Solution.

9. Viðhengi

9.1. Pöntunarnúmer og afhendingarumfang

Pöntunarnúmer	Heiti
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(4 í kassa)

9.2. Stoðbúnaður fyrir notkun

Pöntunarnúmer	Heiti
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, prófpinnar, 5 stk.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, prófpinnar, 25 stk.

9.3. Breytingarsaga

Endurskoðun	Dagsetning	Lýsing
200005863	21.10.2025	Ný uppsetning.

Engin ábyrgð er tekin á prent- og innsláttarvillum!

Verkunarsvið og stöðutími

Verkunarsvið	Staðall	Prófunarupplýsingar	Stöðutími	Lausnarhlutföll
Bakteríueyðandi efni sem virkar gegn Legionella pneumophila	EN 13623	lágt álag	24 klst.	1,18%

IT – Istruzioni per l'uso

Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

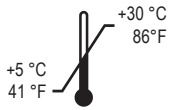
Illustrazioni

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

1.1. Note generali

Temperatura di stoccaggio



Identificatori del prodotto

Perossido di idrogeno [7722-84-1], Nitrato di argento [7761-88-8]

1.2. Spiegazione dei simboli

1 - Marcatura CE con organismo notificato, **2 -** Dispositivo medico, **3 -** Identificatore unico di un dispositivo medico, **4 -** Codice articolo, **5 -** Marcatura UDI con contenuto di dati HIBC conforme allo standard, **6 -** Designazione del lotto, **7 -** Data di scadenza, **8 -** Produttore, **9 -** Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera, **10 -** Seguire le istruzioni, **11 -** Limite di temperatura, **12 -** Indicazione della quantità, **13 -** Responsabile della traduzione, **14 -** Utilizzare una protezione per le mani, **15 -** Utilizzare una protezione per gli occhi, **16 -** Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari, **17 -** Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto, **18 -** Fragile, **19 -** Orientamento delle confezioni alto, **20 -** Limite di impilamento, **21 -** Informazione.

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di A-dec, Inc.

2. Destinazione d'uso

Soluzioni per la disinfezione e l'uccisione di germi nei circuiti idrici delle unità di trattamento.

Indication: Limitazione della conta totale vitale ed eliminazione di Legionella pneumophila.

Controindicazioni: Non pertinente.

Destinatari: Operatori sanitari formati e specializzati.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come non pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP). In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Disporre del contenuto/contenitore presso un apposito impianto di riciclaggio o smaltimento.

3.3. Misure di pronto soccorso

Note generali

Cambiare gli indumenti contaminati. In caso d' incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

Dopo l'inalazione

Provvedere all' apporto di aria fresca.

Dopo il contatto con la pelle

Dopodiché sciacquare con acqua.

Dopo il contatto con gli occhi

Sciacquare subito bene con un salva-occhi o con acqua.

Dopo l'ingerimento

Sciacquare subito la bocca e bere 1 bicchiere d'acqua.

3.4. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

Misure di protezione ed igiene

Evitare il contatto con pelle, occhi ed indumenti.

Protezione degli occhi/del viso

Occhiali a telaio.

Protezione delle mani

Tipo di guanto adatto: Guanti usa e getta.

Materiale appropriato: NR (Caucciù naturale, gomma naturale).

Prodotti per la protezione delle mani consigliati: EN ISO 374

3.5. Combinazione con altri prodotti / materiali

La « A-dec Maintain Solution » è utilizzata nel «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

4. Descrizione del prodotto

A-dec Maintain Solution è una soluzione per la disinfezione e l'abbattimento dei germi dalle linee idriche di unità di trattamento con il principio attivo del perossido di idrogeno.

4.1. Composizione

Perossido d'idrogeno e 2-fenossietanolo fungono da ingredienti attivi.

5. Utilizzo

La « A-dec Maintain Solution » è utilizzata nel «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

Durata di scadenza dopo l'apertura:

In caso di stoccaggio alle temperature indicate nel capitolo 1.1, il prodotto ha una durata di scadenza pari a 3 anni.

6. Cura e manutenzione

Dosatore:

Al cambio del flacone, svitare l'adattatore dal flacone vuoto e riavvitarlo direttamente sul flacone pieno. Cambiare l'adattatore ad intervalli regolari (circa ogni sei mesi oppure dopo circa tre cambi del flacone), soprattutto in caso di sporcizia visibile.

7. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

Prodotto - Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento prodotto: 070600

Rifiuti pericolosi: No

Denominazione dei rifiuti: Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione, distribuzione e applicazione di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e prodotti per la cura personale

Imballaggio - Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento Imballaggio: 150102

Rifiuti pericolosi: No

Denominazione dei rifiuti: Imballaggio in plastica

8. Sostituire la bottiglia A-dec Maintain Solution

8.1. Utilizzare il toggle principale per spegnere l'alimentazione del DUWL System.

8.2. Rimuovere il coperchio della scatola da pavimento.

8.3. Rimuovere con cautela il tappo nero e la tubazione dalla bottiglia.

8.4. Rimuovere la bottiglia A-dec Maintain Solution vuota e dunque smaltirla.

8.5. Rimuovere il tappo dalla nuova bottiglia A-dec Maintain Solution e posizionare la bottiglia eretta direttamente sul pavimento vicino al sistema.

8.6. Tenere il collo della bottiglia con indice e pollice e poi fare passare la tubazione pulita all'interno della nuova bottiglia.

8.7. Premere il tappo nero per garantire che almeno un O-ring sia all'interno della bottiglia.

8.8. Posizionare la bottiglia coricata sul relativo vassoio.

8.9. Assicurarsi che la tubazione sia fatta passare distante dal coperchio della scatola da pavimento e sotto qualunque supporto nella scatola da pavimento.

8.10. Installare nuovamente il coperchio della scatola da pavimento.

8.11. Utilizzare il toggle principale per accendere l'alimentazione del sistema.

8.12. Premere il pulsante dell'acqua sulla siringa per 20 secondi, per avviare il flusso di acqua trattata con A-dec Maintain Solution.

9. Allegato

9.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

Numero d'ordine	Denominazione
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (caso di 4)

9.2. Strumenti di supporto all'utilizzo

Numero d'ordine	Denominazione
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, strisce reattive, 5 pezzi
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, strisce reattive, 25 pezzi

9.3. Storico delle modifiche

Revisione	Data	Descrizione
200005863	21.10.2025	Nuova elaborazione

Con riserva di errori di stampa e tipografici!

Spettro e tempo di azione

Spettro di azione	Norma	Informazioni sul test	Tempo di azione	Rapporto di soluzione
Battericida contro Legionella pneumophila	EN 13623	Carico basso	24 ore	1,18%

LT – Naudojimo instrukcija

Vertimai

Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

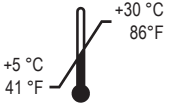
Paveikslėliai

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

1. Nuorodos

1.1. Bendrosios nuorodos

Laikymo temperatūra



Gaminio identifikatoriai

Vandenilio peroksidas [7722-84-1], Sidabro nitratas [7761-88-8]

1.2. Simbolių aiškinimas

1 - CE ženklas su notifikuotaja įstaiga, **2 -** Medicininis gaminys, **3 -** Unikalus medicinos prietaiso identifikatoriu, **4 -** Prekės numeris, **5 -** UDI ženklinimas su standartą atitinkančiu HIBC duomenų turiniu, **6 -** Partijos pavadinimas, **7 -** Galiojimo data, **8 -** Gamintojas, **9 -** Įgaliotojo atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas, **10 -** Laikykitės naudojimo instrukcijos, **11 -** Temperatūros apribojimas, **12 -** Kiekio duomenys, **13 -** Už vertimą atsakingas asmuo, **14 -** Naudokite rankų apsaugą, **15 -** Naudokite akių apsaugą, **16 -** Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos, **17 -** Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje, **18 -** Dužus, **19 -** Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje, **20 -** Apribojimai rietuvei, **21 -** Informacija.

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką A-dec, Inc. sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

Tirpalas, skirtas dezinfekuoti ir naikinti mikrobus gydymo įrangos tiekimo linijose.

Indication: Bendro bakterijų skaičiaus apribojimas ir Legionella pneumophila pašalinimas.

Kontraindikacijos: Netaikoma.

Tikslinė grupė: Specializuotą išsilavinimą turintis medicinos personalas.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip nepavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP). Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. Turinį / talpyklą pristatykite į tinkamą perdirbimo arba utilizavimo punktą.

3.3. Pirmosios pagalbos priemonės

Bendrosios nuorodos

Nenusiimkite užterštų ar permirkusių drabužių. Jei įvyko nelaimingas atsitikimas arba jei jaučiatės blogai, nedelsdami kreipkitės į gydytoją (jei įmanoma, parodykite produkto etiketę).

Įkvėpus

Užtikrinkite šviežio oro tiekimą.

Patekus ant odos

Kruopščiai nuplaukite vandeniu.

Patekus į akis

Nedelsiant kruopščiai praplaukite akių plovikliu arba vandeniu.

Nurijus

Nedelsiant praplaukite burną ir išgerkite vieną stiklinę vandens.

3.4. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

Apsaugos ir higienos priemonės

Vengti sąlyčio su oda, patekimo į akis ir ant drabužių.

Akių / veido apsauga

Sulankstomi apsauginiai akiniai

Rankų apsauga

Atitinkamo tipo pirštinės: Vienkartinės pirštinės.

Tinkama medžiaga: NR (natūralus kaučiukas, natūralus lateksas).

Rekomenduojami rankų apsaugos gaminiai: EN ISO 374

3.5. Derinimas su kitais gaminiais / medžiagomis

A-dec Maintain Solution“ naudojama „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Gaminio aprašymas

A-dec Maintain Solution– tai dezinfekavimo ir mikrobų naikinimo tirpalas, skirtas dezinfekuoti ir naikinti mikrobus vandentiekio vamzdžiuose valymo įrenginiuose, naudojant veikliąją medžiagą – vandenilio peroksidą.

4.1. Sudėtis

Veikliosios medžiagos yra vandenilio peroksidas ir 2-fenoksietanolis.

5. Naudojimas

A-dec Maintain Solution" naudojama „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System".

Galiojimo laikas atidarius

Laikant 1.1 skyriuje nurodytoje temperatūroje, gaminys galioja 3 metus.

6. Priežiūra ir einamoji priežiūra

Pagalbinis dozavimo įtaisas:

Keisdami butelį, nusukite antgalį nuo tuščio butelio ir vėl iš karto uždėkite ant pilno butelio. Keiskite antgalį reguliariais intervalais (maždaug kas pusę metų arba tris kartus pakeitę butelį), ypač, jei jis pastebimai nešvarus.

7. Utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.

Gaminys - prieš naudojant pagal paskirtį:

Gaminio atliekų kodas: 070600

Pavojingos atliekos: Ne

Atliekų pavadinimas: Riebalų, tepimo medžiagų, muilų, plovimo priemonių, dezinfekavimo priemonių ir kūno priežiūros priemonių HZVA atliekos

Pakuotė - po naudojimo pagal paskirtį:

Atliekų kodas Pakuotė: 150102

Pavojingos atliekos: Ne

Atliekų pavadinimas: Plastikinė pakuotė

8. Pakeiskite A-dec Maintain Solution buteliuką

8.1. Norėdami išjungti DUWL system maitinimą, naudokite pagrindinį jungiklį.

8.2. Nuimkite grindų dėžutės dangtelį.

8.3. Atsargiai nuimkite juodą dangtelį ir žarnelę nuo buteliuko.

8.4. Išimkite tuščią A-dec Maintain Solution buteliuką ir jį atiduokite į atliekas.

8.5. Nuimkite dangtelį nuo naujo A-dec Maintain Solutionbuteliuko ir pastatykite jį tiesiai ant grindų šalia sistemos.

8.6. Laikykite butelio kaklelį nykščiu ir smiliumi, tada įkiškite skaidrią žarnelę į naujo butelio vidų.

8.7. Paspauskite juodą dangtelį, kad įsitikintumėte, jog buteliuko viduje yra bent vienas žiedinis sandariklis.

8.8. Padėkite buteliuką ant dėklo.

8.9. Įsitikinkite, kad žarnelės būtų nuvestos tolyn nuo grindų dėžutės dangtelio krašto ir po bet kuriomis grindų dėžutės atramomis.

8.10. Uždėkite grindų dėžutės dangtelį.

8.11. Norėdami įjungti sistemos maitinimą, naudokite pagrindinį jungiklį.

8.12. 20 sekundžių paspauskite švirkšto vandens mygtuką, kad pradėtų tekėti A-dec Maintain Solution tirpalu apdorotas vanduo.

9. Priedas

9.1. Užsakymo numeriai ir tiekimo apimtis

Užsakymo numeris	Pavadinimas
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(4 vnt. pakuotė)

9.2. Pagalbinės naudojamos priemonės

Užsakymo numeris	Pavadinimas
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testavimo pagaliukai, 5 vnt.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testavimo pagaliukai, 25 vnt.

9.3. Pakeitimų istorija

Peržiūra	Data	Aprašymas
200005863	21.10.2025	Naujai parengta.

Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!

Veikimo spektras ir laikas

Veikimo spektras	Standartas	Bandymo informacija	Veikimo laikas	Tirpalo santykis
Pasižymi baktericidiniu poveikiu prieš Legionella pneumophila	EN 13623	maža apkrova	24 valandos	1,18%

LV – Lietošanas instrukcija

Tulkojumi

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

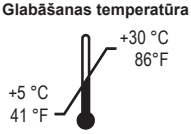
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Attēli

Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

1. Norādes

1.1. Vispārīgas norādes



Produkta identifikatori

Ūdeņraža peroksīds [7722-84-1], Sudraba nitrāts [7761-88-8]

1.2. Simbolu skaidrojums

1 - CE marķējums un pilnvarotā iestāde, **2 -** Medicīniska ierīce, **3 -** Medicīniskās ierīces unikālais identifikators, **4 -** Lietas numurs, **5 -** UDI marķējums ar standarta prasībām atbilstošu HIBC datu saturu, **6 -** Partijas apzīmējums, **7 -** Derīguma termiņš, **8 -** Ražotājs, **9 -** Pilnvarotā pārstāvja juridiskās adreses nosaukums un adrese Šveicē, **10 -** Ievērot lietošanas instrukciju, **11 -** Temperatūras ierobežojums, **12 -** Daudzuma norāde, **13 -** Par tulkojumu atbildīgā persona, **14 -** Lietot roku aizsargus, **15 -** Lietot acu aizsargus, **16 -** Sargāt no karstuma / no saules stariem, **17 -** Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā, **18 -** Plīstošs, **19 -** Iepakojuma novietojums stāvus, **20 -** Krāvuma ierobežojums, **21 -** Informācija.

1.3. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar A-dec, Inc. rakstisku piekrišanu.

2. Mērķuzdevums

Šķīdums mikrobu dezinfekcijai un iznīcināšanai ārstēšanas aprīkojuma ūdens padeves cauruļvados.

Indication: Kopējā mikrobu skaita ierobežošana un Legionella pneumophila aizvākšana.

Kontrindikācija: Netiek piemērots.

Mērķa grupa: Veselības aprūpes personāls ar speciālista izglītību.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā nav bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē. Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. Nododiet saturu/tvertni piemērotā pārstrādes vai utilizācijas uzņēmumā.

3.3. Pirmās palīdzības pasākumi

Vispārīgi norādījumi

Nomainiet piesārņotos apģērbus. Ārkārtas gadījumā, ja jūtaties slikti vai novērojat citas blakusparādības, nekavējoties sazinieties ar ārstu. Ja iespējams, parādiet etiķeti.

Pēc ieelpošanas

Nodrošiniet labu ventilāciju.

Pēc nokļūšanas uz ādas

Pēc tam nomazgājiet ar ūdeni.

Pēc iekļūšanas acīs

Uzreiz rūpīgi un uzmanīgi izskalojiet ar acu dušu vai ūdeni.

Pēc norīšanas

Uzreiz izskalojiet muti un izdzeriet vienu glāzi ūdens.

3.4. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

Aizsardzības un higiēnas pasākumi

Nepieļaujiet kontaktu ar ādu, acīm un apģērbu.

Acu/sejas aizsargs

Skyddsglasögon med sidoskydd.

Cimdi

Piemērotais cimdu veids: Vienreizējas lietošanas cimdi.

Atbilstošs materiāls: NR (Dabisks kaučuks, dabisks latekss).

Ieteicamie cimdu ražojumi: EN ISO 374

3.5. Kombinācija ar citiem produktiem / materiāliem

A-dec Maintain Solution“ tiek izmantota „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Produkta apraksts

A-dec Maintain Solution ir šķīdums, kas paredzēts, lai veiktu dezinfekciju un mikrobu iznīcināšanu ūdeni vadošajās līnijās ārstniecības aprīkojumā, izmantojot aktīvo vielu ūdeņraža peroksīdu.

4.1. Sastāvs

Par aktīvajām sastāvdaļām kalpo ūdeņraža peroksīds un sudraba nitrāts.

5. Lietošana

A-dec Maintain Solution" tiek izmantota „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System".

Derīguma termiņš pēc atvēršanas

Glabājot ražojumu temperatūrā, kas norādīta 1.1. nodaļā, tā derīguma termiņš ir 3 gadi.

6. Kopšana un uzturēšana

Dozēšanas palīgierīce:

Pudeļu maiņas laikā noskrūvējiet uzgali no tukšās pudeles un pievienojiet to pilnajai pudelei. Nomainiet uzgali regulāros intervālos (aptuveni reizi pusgadā vai pēc apm. trīs pudeļu maiņas reizēm) un it īpaši redzamu piesārņojumu gadījumā.

7. Utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

Produkts - Pirms lietošanas paredzētajam mērķim:

Produkta atkritumu kods: 070600
Bīstamie atkritumi: Nē
Atkritumu nosaukums: Ziežu, smērvielu, ziepju, mazgāšanas līdzekļu, dezinfekcijas līdzekļu un ķermeņa kopšanas līdzekļu ražošanas, sagatavošanas, noieta un pielietojuma (HZVA) atkritumi

Iepakojums - Pēc lietošanas paredzētajam mērķim:

Atkritumu kods Iepakojums: 150102

Bīstamie atkritumi: Nē

Atkritumu nosaukums: Plastmasas iepakojums

8. A-dec Maintain Solution pudeles nomaiņa

8.1. Izmantojiet galveno pārslēgu, lai izslēgtu barošanas padevi sistēmai „DUWL system".
8.2. Noņemiet grīdas kārbas pārsegu.
8.3. Uzmanīgi noņemiet no pudeles melno vāciņu un izņemiet caurulīti.
8.4. Izņemiet tukšo A-dec Maintain Solution pudeli un pēc tam utilizējiet to.
8.5. Noņemiet vāciņu no jaunās A-dec Maintain Solution pudeles un novietojiet pudeli uz grīdas taisni stāvošā pozīcijā blakus sistēmai.
8.6. Turiet pudeles kaklu ar savu īkšķi un rādītājpirkstu un pēc tam jaunajā pudelē ievietojiet tīru caurulīti.
8.7. Uzspiediet melno vāciņu, lai nodrošinātu, ka vismaz viens O veida gredzens atrodas pudeles iekšpusē.
8.8. Noguldiet pudeli tai paredzētajā teknē.
8.9. Pārliecinieties, vai caurulīte neatrodas grīdas kārbas pārsega malas tuvumā un nav zem kāda no grīdas kārbā esošajiem atbalstiem.
8.10. Uzstādiet atpakaļ grīdas kārbas pārsegu.
8.11. Izmantojiet galveno pārslēgu, lai ieslēgtu sistēmai barošanas padevi.
8.12. Nospiediet un 20 sekundes turiet ūdens pogu uz iesmidzinātāja, lai sāktu ar A-dec Maintain Solution apstrādātā ūdens plūsmu.

9. Pielikums

9.1. Pasūtījumu numuri un piegādes komplekts

Pasūtījuma numurs	Apzīmējums
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4 pudeļu kārba)

9.2. Lietošanas palīglīdzeklis

Pasūtījuma numurs	Apzīmējums
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testa kociņi, 5 gab.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testa kociņi, 25 gab.

9.3. Izmaiņu vēsture

Pārskatīts	Datums	Apraksts
200005863	21.10.2025	Izveidots no jauna.

Iespējamas drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

Darbības spektrs un iedarbības laiks

Darbības spektrs	Standarts	Pārbaudes informācija	Iedarbības laiks	Šķīduma attiecība
Baktericīds pret Legionella pneumophila	EN 13623	Maza slodze	24 stundas	1,18%

NL – Gebruiksaanwijzing

Vertalingen

Vertaling van de originele gebruikershandleiding

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

1. Aanwijzing

1.1. Algemene aanwijzingen

Productidentificatoren

Waterstofperoxide [7722-84-1], Zilvernitraat [7761-88-8]

1.2. Verklaring van de symbolen

1 - CE-markering met aangemelde instantie, **2 -** Medisch hulpmiddel, **3 -** Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel, **4 -** Item nummer, **5 -** UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud, **6 -** Batchbenaming, **7 -** Vervaldatum, **8 -** Fabrikant, **9 -** Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland, **10 -** Gebruiksaanwijzing in acht nemen, **11 -** Temperatuurbegrenzing, **12 -** Aanduiding hoeveelheid, **13 -** Verantwoordelijke voor de vertaling, **14 -** Handbescherming gebruiken, **15 -** Oogbescherming gebruiken, **16 -** Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen, **17 -** Tegen vocht beschermen / droog bewaren, **18 -** Breekbaar, **19 -** Pakketoriëntatie, **20 -** Stapelbegrenzing, **21 -** Informatie.

1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van A-dec, Inc. toegestaan.

2. Toepassingsdoel

Oplossing voor desinfectie en het doden van kiemen in waterleidingen van behandelingseenheden.

Indication: Beperking van het totaal aantal bacteriën en de eliminatie van legionella pneumophila.

Contra-indicatie: Niet voldoende.

Doelgroep: Vakkundig opgeleid gezondheidspersoneel.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is niet als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP). Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Inhoud/reservoir afvoeren via een geschikte recyclings- of verwijderingsinrichting.

3.3. Eerste hulp maatregelen

Algemene aanwijzingen

Verontreinigde of doordrenkte kleding uittrekken. Bij een ongeval of onwelheid onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

Na inademen

Voor frisse lucht zorgen.

Na huidcontact

Daarna nawassen met water.

Na oogcontact

Direct voorzichtig en grondig met oogdouche of met water spoelen.

Na inslikken

Onmiddellijk mond spoelen en 1 glas water drinken.

3.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Beschermings- en hygiënemaatregelen

Contact met huid, ogen en kleding vermijden.

Ogen-/gezichtsbescherming

Montuur.

Handbescherming

Geschikt handschoentype: Wegwerphandschoenen.

Geschikt materiaal: NR (Natuurrubber, natuurlatex).

Aanbevolen handschoenen: EN ISO 374

3.5. Combinatie met andere producten / materialen

De „A-dec Maintain Solution“ wordt gebruikt in het „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Productbeschrijving

A-dec Maintain Solution is een oplossing voor desinfectie en het doden van kiemen in waterleidingen in behandelingseenheden met de actieve stof waterstofperoxide.

4.1. Samenstelling

Waterstofperoxide en zilvernitraat dienen als actieve bestanddelen.

5. Gebruik

De „A-dec Maintain Solution“ wordt gebruikt in het „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Houdbaarheid na opening

Bij opslag onder de in hoofdstuk 1.1 aangegeven temperaturen heeft het product een houdbaarheid van 3 jaar.

6. Verzorging en onderhoud

Doseerhulp:

Schroef het opzetstuk bij de fleswissel van de lege fles af en breng deze direct weer op de volle fles aan. Verwissel het opzetstuk in regelmatige afstanden (ongeveer elk halfjaar resp. na ca. driemalige fleswissel) en vooral bij zichtbare verontreinigingen.

7. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

Product - voor doelmatig gebruik:

Afvalsleutel product: 070600

gevaarlijk afval: Nee

Afvalaanduiding: Afval uit HZVA van vet, smeermiddelen, zeep, wasmiddel, desinfectiemiddel en middelen voor lichaamsverzorging

Verpakking - na doelmatig gebruik:

Afvalsleutel Verpakking: 150102

gevaarlijk afval: Nee

Afvalaanduiding: Verpakking uit kunststof

8. Vervang de fles A-dec Maintain Solution

8.1. Gebruik de hoofdschakelaar om de stroom naar het DUWL system uit te schakelen.

8.2. Verwijder het deksel van de vloerdoos.

8.3. Verwijder voorzichtig de zwarte dop en slang van de fles.

8.4. Verwijder de lege fles A-dec Maintain Solution en gooi deze weg.

8.5. Verwijder de dop van de nieuwe fles A-dec Maintain Solution en plaats de fles rechtopstaand op de vloer naast het systeem.

8.6. Houd de hals van de fles vast met uw duim en wijsvinger en leid vervolgens de doorzichtige slang in de nieuwe fles.

8.7. Druk op de zwarte dop om ervoor te zorgen dat er ten minste één O-ring in de fles zit.

8.8. Leg de fles neer in de houder.

8.9. Zorg ervoor dat de slang niet langs de rand van het vloerdeksel loopt en onder eventuele steunen in de vloerdoos.

8.10. Plaats het vloerdeksel terug.

8.11. Gebruik de hoofdschakelaar om de stroom naar het systeem in te schakelen.

8.12. Druk 20 seconden op de waterknop op de spuit om de stroom behandeld water met A-dec Maintain Solution te starten.

9. Bijlage

9.1. Bestelnummers en leveringsomvang

Bestelnummer	Benaming
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (doos van 4)

9.2. Hulpmiddel voor de toepassing

Bestelnummer	Benaming
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, teststaafjes, 5 stk
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, teststaafjes, 25 stk

9.3. Wijzigingsgeschiedenis

Revisie	Datum	Beschrijving
200005863	21.10.2025	Opnieuw opgesteld.

Drukfouten voorbehouden!

Werkingsspectrum en inwerktijd

Werkingsspectrum	Norm	Testinformatie	Inwerktijd	Oplossingsverhouding
Bactericide tegen legionella pneumophila	EN 13623	lage belasting	24 uur	1,18%

NO – Bruksanvisning

Oversettelser

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

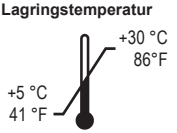
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

1. Merknader

1.1. Generelle merknader



Produktidentifikatorer

Hydrogenperoksid [7722-84-1], Sølvnitrat [7761-88-8]

1.2. Symbolforklaringer

1 - CE-merking med oppnevnt instans, **2 -** Medisinsk produkt, **3 -** Unik identifikator for medisinsk produkt, **4 -** Artikkelnummer, **5 -** UDI-merking med standardkompatibelt HIBC-datainnhold, **6 -** Batchbetegnelse, **7 -** Utløpsdato, **8 -** Produsent, **9 -** Navn og adresse til den autoriserte representantens registrerte kontor i Sveits, **10 -** Følg bruksanvisningen, **11 -** Temperaturbegrensning, **12 -** Mengdeangivelse, **13 -** Ansvarlig for oversettelsen, **14 -** Bruk hansker, **15 -** Bruk vernebrille, **16 -** Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol, **17 -** Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt, **18 -** Skjør, **19 -** Pakkstykkorientering oppe, **20 -** Stabelbegrensning, **21 -** Informasjon.

1.3. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra A-dec, Inc.

2. Bruksformål

Løsning for desinfisering og eliminering av bakterier i vannførende ledninger i behandlingsenheter.

Indication: Begrensning av antall bakterier og eliminering av Legionella pneumophila.

Kontraindikasjon: Ikke relevant.

Målgruppe: Profesjonelt utdannede helsearbeidere.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingen er klassifisert som ikke-farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP). Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Tilfør innholdet/beholderen til et egnet gjenvinnings- eller avhendingsanlegg.

3.3. Førstehjelpstiltak

Generelle merknader

Bytt tilsølt, gjennomvåt bekledning. Ved uhell eller illebefinnende er omgående legebehandling nødvendig, vis etiketten om mulig.

Etter innånding

Sørg for frisk luft.

Etter hudkontakt

Vask til slutt med vann.

Etter kontakt med øyne

Vask straks forsiktig og grundig med øyendusj eller med vann.

Etter svelging

Skyll munnen straks og drikk etterpå 1 glass vann.

3.4. Personlig verneutstyr (PSA)

Beskyttelses- og hygienetiltak

Unngå kontakt med hud, øyne og klær.

Øyne-/ansiktsbeskyttelse

Brilleinnfatning.

Vernehansker

Egnet type hansker: Engangshansker.

Egnet material: NR (Kautsjuk, Lateks).

Anbefalte hanskefabrikater: EN ISO 374

3.5. Kombinasjon med andre produkter / materialer

«A-dec Maintain Solution» brukes i «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

4. Produktbeskrivelse

A-dec Maintain Solution er en løsning for å desinfisere og drepe bakterier i vannførende ledninger i behandlingsenheter med virkestoffet hydrogenperoksid.

4.1. Sammensetting

De aktive innholdsstoffene er hydrogenperoksid og sølvnitrat.

5. Bruk

«A-dec Maintain Solution» brukes i «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

Holdbarhet etter åpning:

Ved lagring ved temperaturene som er spesifisert i kapittel 1.1 har produktet en holdbarhet på 3 år.

6. Pleie og service

Doseringshjelp:

Skru påsatsen av den tomme flasken og sett den direkte på den fulle flasken igjen når du bytter flaske. Veksle påsatsen med regelmessige mellomrom (ca. hvert halvår eller etter ca. tre flaskebytter) og særlig ved synlig smuss.

7. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

Produkt - før tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel for produktet: 070600

Farlig avfall: Nei

Avfallsbetegnelse: Avfall fra MFSU fra fett, smøremidler, såper, vaskemidler, desinfeksjonsmidler og personlig pleieprodukter

Emballasje - etter tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel Emballasje: 150102

Farlig avfall: Nei

Avfallsbetegnelse: Enballasje av plast

8. Skift flasken med A-dec Maintain Solution

8.1. Bruk hovedbryteren for å slå av strømmen til DUWL System.

8.2. Fjern dekselet på gulvboksen.

8.3. Fjern forsiktig den svarte korken og slangen fra flasken.

8.4. Fjern den tomme flasken med A-dec Maintain Solution, og kast den.

8.5. Fjern korken fra den nye flasken med A-dec Maintain Solution og plasser flasken stående på gulvet ved siden av systemet.

8.6. Hold flaskehalsen med tommelen og pekefingeren, og før deretter den gjennomsiktige slangen inn i den nye flasken.

8.7. Trykk på den svarte korken for å sikre at det er minst én O-ring inni flasken.

8.8. Legg flasken ned i brettet.

8.9. Sørg for at slangen er ført vekk fra kanten av dekselet til gulvboksen og under eventuelle støtter i gulvboksen.

8.10. Sett på plass dekselet til gulvboksen igjen.

8.11. Bruk hovedbryteren for å slå på strømmen til systemet.

8.12. Trykk på vannknappen på sprøyten i 20 sekunder for å starte strømmen av A-dec Maintain Solution-behandlet vann.

9. Vedlegg

9.1. Ordrenummer og leveringsomfang

Ordrenummer	Betegnelse
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (eske med 4)

9.2. Påføringshjelpemidler

Ordrenummer	Betegnelse
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinne, 5 stk
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinne, 25 stk

9.3. Endringshistorikk

Revisjon	Dato	Beskrivelse
200005863	21.10.2025	Ny opprettet.

Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

Spektrum av virkning og eksponeringstid

Spektrum av virkning	Standard	Testinformasjon	Eksponeringstid	Løsningsforhold
Bakteriedrepende middel mot Legionella pneumophila	EN 13623	lav belastning	24 timer	1,18%

PL – Instrukcja obsługi

Tłumaczenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

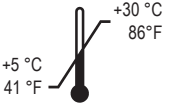
Ilustracje

Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki

Temperatura magazynowania



Identyfikatory produktu

Nadtlenek wodoru [7722-84-1], Azotan srebra [7761-88-8]

1.2. Objaśnienie symboli

1 - Znak CE w określonym miejscu, **2 -** Produkt medyczny, **3 -** Niepowtarzalny identyfikator produkt medycznego, **4 -** Numer przedmiotu, **5 -** Oznaczenie UDI ze standardową zawartością danych HIBC, **6 -** Oznaczenie partii, **7 -** Data ważności, **8 -** Producent, **9 -** Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii, **10 -** Przestrzegać instrukcji obsługi, **11 -** Ograniczenie temperatury, **12 -** Informacja na temat ilości, **13 -** Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie, **14 -** Stosować rękawice ochronne, **15 -** Stosować ochronę oczu, **16 -** Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, **17 -** Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu, **18 -** Kruche, **19 -** Ustawienie paczki, góra, **20 -** Ograniczenie stosów, **21 -** Informacja.

1.3. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiekolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy A-dec, Inc.

2. Zamierzony cel

Roztwór do dezynfekcji i likwidacji bakterii w przewodach wody jednostek zabiegowych.

Indication: Ograniczenie całkowitej liczby drobnoustrojów i eliminacja Legionella pneumophila.

Przeciwwskazanie: Nie dotyczy.

Grupa docelowa: Wykształcony personel medyczny.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako bezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP). W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Zawartość/zbiornik należy dostarczyć do odpowiedniego przedsiębiorstwa zajmującego się recyklingiem lub utylizacją.

3.3. Pierwsza pomoc

Ogólne wskazówki

Należy natychmiast zdjąć zabrudzone, zaplamione ubranie. W przypadku awarii lub jeżeli zle sie poczujesz, niezwlocznie zasiegnij porady lekarza - jezeli to mozliwe, pokaz etykiete.

Po wdechu

Należy zadbać o należytą wentylację.

Po styczności ze skórą

Bezpośrednio po kontakcie zmyć woda.

Po styczności z oczami

Należy natychmiast ostrożnie, ale gruntownie przepłukać oczy zalecanymi preparatami lub wodą.

Po połknięciu

Natychmiast przepłukać jamę ustną i wypij 1 szklankę wody.

3.4. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

Środki ochronne i zapewniające higienę

Unikać kontaktu ze skórą, oczami i odzieżą.

Ochrona oczu i twarzy

Okulary ochronne.

Ochrona dłoni

Właściwy typ rękawic: Rękawice jednorazowe.

Odpowiedni materiał: NR (Kauczuk naturalny, lateks naturalny).

Zalecane rękawiczki: EN ISO 374

3.5. Łączenie z innymi produktami / materiałami

„A-dec Maintain Solution" jest stosowany w „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System".

4. Opis produktu

A-dec Maintain Solution jest to roztworem do dezynfekcji i zabijania zarazków w rurach wodociągowych w unitach zabiegowych z aktywnym składnikiem nadtlenkiem wodoru.

4.1. Skład

Składnikami aktywnymi są nadtlenek wodoru i azotan srebra.

5. Użycie

„A-dec Maintain Solution" jest stosowany w „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System".

Okres przydatności do użycia po otwarciu

Przy przechowywaniu w temperaturach określonych w sekcji 1.1 okres trwałości produktu wynosi 3 lata.

6. Pielęgnacja i utrzymanie w dobrym stanie

Dozownik pomocniczy:

W przypadku wymiany butelki odkręcić nasadkę od pustej butelki i umieścić bezpośrednio na pełnej butelce. Nasadkę należy wymieniać w regularnych odstępach czasu (mniej więcej co pół roku lub po trzykrotnej wymianie butelki), a także w przypadku widocznych zanieczyszczeń.

7. Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

Produkt - Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadu produktu: 070600

Odpad niebezpieczny: Nie

Oznaczenie odpadu: Odpady z produkcji, przygotowania, dystrybucji i stosowania tłuszczów, smarów, mydeł, detergentów, środków dezynfekujących i produktów higieny osobistej

Opakowanie - Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadów Opakowanie: 150102

Odpad niebezpieczny: Nie

Oznaczenie odpadu: Opakowanie z tworzywa sztucznego

8. Wymienić butelkę A-dec Maintain Solution

8.1. Użyć głównego przełącznika, aby wyłączyć zasilanie systemu DUWL system.

8.2. Zdjąć pokrywę skrzynki podłogowej.

8.3. Delikatnie zdjąć czarną nasadkę i rurkę z butelki.

8.4. Wyjąć pustą butelkę A-dec Maintain Solution, a następnie ją wyrzucić.

8.5. Zdjąć nasadkę z nowej butelki A-dec Maintain Solution i ustawić butelkę pionowo na podłodze obok systemu.

8.6. Przytrzymać szyjkę butelki kciukiem i palcem wskazującym, a następnie poprowadzić przezroczystą rurkę wewnątrz nowej butelki.

8.7. Nacisnąć czarną nasadkę, aby upewnić się, że co najmniej jedna uszczelka typu O-ring znajduje się wewnątrz butelki.

8.8. Położyć butelkę na tacy.

8.9. Upewnić się, że rurka jest poprowadzona z dala od krawędzi pokrywy skrzynki podłogowej i pod wszelkimi podporami w skrzynce podłogowej.

8.10. Ponownie zamontować pokrywę skrzynki podłogowej.

8.11. Włączyć zasilanie systemu za pomocą głównego przełącznika.

8.12. Nacisnąć przycisk wody na strzykawce i przytrzymać go przez 20 sekund, aby uruchomić przepływ wody uzdatnionej roztworem A-dec Maintain Solution.

9. Załącznik

9.1. Numery zamówień i zakres dostawy

Numer zamówienia	Oznaczenie
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (zestaw 4 szt.)

9.2. Pomoc w stosowaniu

Numer zamówienia	Oznaczenie
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, paski testowe, 5 szt.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, paski testowe, 25 szt.

9.3. Historia zmian

Kontrola	Data	Opis
200005863	21.10.2025	Sporządzono na nowo.

Błędy druku i składu zastrzeżone!

Spektrum działania i czas działania

Spektrum działania	Norma	Informacje o teście	Czas działania	Proporcje roztworu
Bakteriocyd wobec Legionella pneumophila	EN 13623	Niewielkie obciążenie	24 godz.	1,18%

PT – Manual de utilização

Traduções

Tradução do manual de instruções original

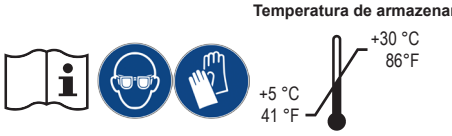
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuras

As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

1. Indicações

1.1. Indicações gerais



Identificadores de produto

Peróxido de hidrogénio [7722-84-1], Nitrato de prata [7761-88-8]

1.2. Esclarecimento dos símbolos

1 - Marcação CE com organismo notificado, **2 -** Produto médico, **3 -** Identificador único de um dispositivo médico, **4 -** Número de item, **5 -** Marcação UDI com conteúdo de dados HIBC em conformidade com a norma, **6 -** Designação do lote, **7 -** Data de validade, **8 -** Fabricante, **9 -** Nome e endereço da sede do representante autorizado na Suíça, **10 -** Ter em atenção o manual de utilização, **11 -** Limitação de temperatura, **12 -** Indicação de quantidades, **13 -** Responsável pela tradução, **14 -** Utilizar proteção para as mãos, **15 -** Utilizar proteção para os olhos, **16 -** Proteger do calor / Proteger da luz solar, **17 -** Proteger da humidade / Manter seco, **18 -** Frágil, **19 -** Orientação da embalagem no topo, **20 -** Limite de empilhamento, **21 -** Informação.

1.3. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da A-dec, Inc.

2. Utilização prevista

Solução para desinfeção e eliminação de germes em tubos de água de unidades de tratamento.

Indication: Limitação da contagem total em placa e eliminação de Legionella pneumophila.

Contraindicações: Não aplicável.

Grupo-alvo: Profissionais de saúde com formação especial.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorreram relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como não perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE). Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Reencaminhar o conteúdo/recipiente para uma central de reciclagem ou de eliminação de resíduos apropriada.

3.3. Medidas de primeiros socorros

Indicações gerais

Mudar o vestuário sujo e contaminado. Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

Após inalação

Inalar ar fresco.

Após contacto com a pele

Lavar de seguida com água.

Após contacto com os olhos

Lavar de imediato e cuidadosamente com lavagem de olhos ou com água.

Após ingestão

Bochechar imediatamente a boca com água e seguidamente beber 1 copo de água.

3.4. Equipamento de proteção individual (EPI)

Medidas de proteção e higiene

Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

Proteção ocular/facial

Óculos com armação protectora.

Proteção das mãos

Tipo de luvas adequado: Luvas descartáveis.

Material adequado: NR (Borracha natural, latex natural).

Luvas recomendadas: EN ISO 374

3.5. Combinação com outros produtos /materiais

A «A-dec Maintain Solution» é utilizada no «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

4. Descrição do produto

A-dec Maintain Solution é uma solução para a desinfeção e destruição de germes dos tubos condutores de água em unidades de tratamento com a substância ativa peróxido de hidrogénio.

4.1. Composição

O peróxido de hidrogénio e o nitrato de prata atuam como ingredientes ativos.

5. Utilização

A «A-dec Maintain Solution» é utilizada no «A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System».

Prazo de conservação após a abertura

Se armazenado às temperaturas indicadas no capítulo 1.1, o produto tem um prazo de conservação de 3 anos.

6. Cuidados e reparo

Auxiliar de dosagem:

Desenrosque o adaptador da garrafa vazia ao trocar a garrafa e aplique-o diretamente à garrafa cheia. Substitua o adaptador a intervalos regulares (semestralmente ou após cerca de três trocas da garrafa) e especialmente no caso de sujidade visível.

7. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

Produto - Antes da utilização devida:

Código de resíduo do produto: 070600

Resíduos perigosos: Não

Designação do resíduo: Resíduos de FFDU de lubrificantes, massas lubrificantes, sabões, detergentes, desinfetantes e produtos de cuidados pessoais

Embalagem - Depois da utilização devida:

Código de resíduo Embalagem: 150102

Resíduos perigosos: Não

Designação do resíduo: Embalagem de plástico

8. Substituir o frasco de A-dec Maintain Solution

8.1. Utilize o botão principal para desligar a energia do DUWL System.
8.2. Retire a tampa da caixa de chão.
8.3. Retire cuidadosamente a tampa preta e a tubagem do frasco.
8.4. Retire o frasco vazio de A-dec Maintain Solution e deite-o fora.
8.5. Retire a tampa do novo frasco de A-dec Maintain Solution e coloque o frasco na posição vertical no chão, ao lado do sistema.
8.6. Segure o gargalo do frasco com o polegar e o indicador e, em seguida, passe a tubagem transparente para dentro do novo frasco.
8.7. Pressione a tampa preta para garantir que pelo menos um anel de vedação fica dentro do frasco.
8.8. Coloque o frasco na bandeja.
8.9. Certifique-se de que a tubagem está afastada da borda da tampa da caixa de chão e sob quaisquer suportes na caixa de chão.
8.10. Volte a colocar a tampa da caixa de chão.
8.11. Utilize o botão principal para ligar o sistema.
8.12. Pressione o botão de água na seringa durante 20 segundos para iniciar o fluxo de água tratada com A-dec Maintain Solution.

9. Anexo

9.1. Números de encomenda e volume de fornecimento

Número de encomenda	Designação
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (caixa com 4 unidades)

9.2. Recursos de aplicação

Número de encomenda	Designação
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de teste, 5 un.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de teste, 25 un.

9.3. Histórico de alterações

Revisão	Data	Descrição
200005863	21.10.2025	Criado de novo.

Erros de impressão e digitação reservados!

Espectro de atividade e tempo de exposição

Espectro de atividade	Norma	Informações de teste	Tempo de exposição	Relação de solução
Bactericida contra Legionella pneumophila	EN 13623	Baixa carga	24 horas	1,18%

RO – Instrucţiuni de utilizare

Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original

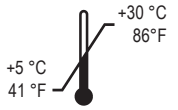
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri

Figurile cuprinse în aceste instrucţiuni de utilizare servesc ca referinţă şi pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

1. Indicaţii

1.1. Indicaţii generale



Identificatoarele produsului

Apă oxigenată [7722-84-1], Azotat de argint [7761-88-8]

1.2. Explicarea simbolurilor

1 - Identificatorul CE cu organismul notificat, **2 -** Produsul medical, **3 -** Identificatorul unic al unui dispozitiv medical, **4 -** Numărul de articol, **5 -** Marcarea UDI cu conţinut de date HIBC conform cu standardul HIBC, **6 -** Număr de lot, **7 -** Data expirării, **8 -** Producător, **9 -** Numele şi adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveţia, **10 -** Respectaţi instrucţiunile de utilizare, **11 -** Limitarea temperaturii, **12 -** Indicarea cantităţii, **13 -** Responsabilul pentru traducere, **14 -** Purtaţi apărătoare pentru mâini, **15 -** Purtaţi apărătoare pentru ochi, **16 -** Protejaţi împotriva căldurii excesive / Protejaţi împotriva luminii solare, **17 -** Protejaţi împotriva umidităţii / Păstraţi în stare uscată, **18 -** Casant, **19 -** Orientarea coletului sus, **20 -** Limitarea stivei, **21 -** Informaţie.

1.3. Indicaţie privind drepturile de autor

Toate numele şi indicaţiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a A-dec, Inc.

2. Scopul utilizării

Soluţie pentru dezinfectarea şi distrugerea germenilor în conductele de apă ale unităţilor de tratare.

Indication: Limitarea numărului total de germeni şi eliminarea bacteriei Legionella pneumophila.

Contraindicaţie: Nu este cazul.

Categoria vizată: Personal medical instruit de specialitate.

3. Informaţii referitoare la securitate

3.1. Informaţii generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelaţie cu produsul trebuie semnalate producătorului şi autorităţilor de competenţa respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul şi/sau pacientul.

3.2. Indicaţii privind pericolele şi protecţia muncii

Amestecul nu este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP). Dacă este necesară consultarea medicului, ţineţi la îndemână recipientul sau eticheta produsului. Depuneţi conţinutul/recipientul la centrele de reciclare sau de eliminare a deşeurilor adecvate.

3.3. Măsuri de prim-ajutor

Indicaţii generale

Imbracamintea murdarita, umezita se schimba. In caz de accident sau indispozitie se va aduce imediat medicul (daca e posibil i se va arata eticheta).

După inhalare

Se va avea grija sa se asigure o buna aerisire.

După contactul cu pielea

Spalati in final cu apă.

După contactul cu ochii

Clatiti imediat prudent si temeinic cu apa sau cu dusul pentru ochi.

După ingerare

Clătiţi gura imediat şi beţi 1 pahar de apă.

3.4. Echipamentul personal de protecţie (PSA)

Măsurile de protecţie şi igienă

Evitaţi contactul cu pielea, ochii şi îmbrăcămintea.

Apărătoare pentru ochi şi faţă

Ochelari rama.

Apărătoare pentru mâini

Tip de manusi adecvat: Manusi de unica folosinta.

Material corespunzator: NR (Cauciuc natural, Latex natural).

Produse de fabricaţie ale mănuşilor recomandate: EN ISO 374

3.5. Combinaţia cu alte produse / materiale

„A-dec Maintain Solution“ este utilizată în „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Descrierea produsului

A-dec Maintain Solution este o soluție pentru dezinfectare și neutralizarea germenilor din conductele parcurse de apă din unitățile de tratare, cu ingredient activ peroxid de hidrogen.

4.1. Compoziţie

Ingredientele active sunt peroxidul de hidrogen și azotat de argint.

5. Folosirea

„A-dec Maintain Solution“ este utilizată în „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Durată de valabilitate după deschidere:

În cazul depozitării la temperaturile specificate în capitolul 1.1, produsul are o durată de valabilitate de 3 ani.

6. Îngrijirea şi întreţinerea generală

Dispozitiv ajutător de dozare:

Când schimbați flaconul, deșurubați capacul tip accesoriu de pe flaconul gol și reatașați-l direct la flaconul plin. Schimbați capacul tip accesoriu la intervale regulate (aproximativ la fiecare șase luni, respectiv după ce ați schimbat flaconul de aproximativ trei ori) și în special dacă există impurități vizibile.

7. Eliminarea ca deşeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

Produs - Înainte de utilizarea neconformă cu destinaţia:

Cod pentru deșeuri produs: 070600

Deșeu periculos: Nu

Notație deșeu: Deșeuri de unsori, lubrifianți, săpunuri, soluții de spălare, dezinfectanți și mijloace de îngrijire corporală, provenite din distribuție și utilizare

Ambalaj - După utilizarea neconformă cu destinaţia:

Codul deșeurilor Ambalaj: 150102

Deșeu periculos: Nu

Notație deșeu: Ambalaj din plastic

8. Înlocuiți flaconul A-dec Maintain Solution

8.1. Selectați comutatorul principal pentru a opri alimentarea DUWL system.

8.2. Scoateți capacul cutiei de pardoseală.

8.3. Îndepărtați cu grijă capacul negru și tubul de pe sticlă.

8.4. Îndepărtați flaconul gol A-dec Maintain Solution și aruncați-l.

8.5. Îndepărtați capacul de pe noul flacon A-dec Maintain Solution și așezați flaconul în poziție verticală pe pardoseală, lângă sistem.

8.6. Țineți gâtul flaconului cu degetul mare și arătătorul, apoi introduceți tubul transparent în interiorul noului flacon.

8.7. Presați capacul negru pentru a vă asigura că cel puțin un inel O se află în interiorul flaconului.

8.8. Puneți flaconul în tăviță.

8.9. Verificați dacă tubulatura este îndepărtată de marginea capacului cutiei de pardoseală și se află sub orice suporturi din cutia de pardoseală.

8.10. Reinstalați capacul cutiei de pardoseală.

8.11. Folosiți comutatorul principal pentru a porni sistemul.

8.12. Apăsați butonul de apă de pe seringă timp de 20 de secunde pentru a porni fluxul de apă tratată cu A-dec Maintain Solution.

9. Anexă

9.1. Numerele de comandă şi pachetul de livrare

Număr de comandă	Notaţia
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (cutie cu 4 bucăți)

9.2. Mijloace ajutătoare de aplicare

Număr de comandă	Notaţia
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, bețișoare de test, 5 buc
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, bețișoare de test, 25 buc

9.3. Istoricul modificărilor

Ediţie revizuită	Data	Descriere
200005863	21.10.2025	Întocmită nou.

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

Spectrul de acţiune şi durata de acţiune

Spectrul de acţiune	Norma	Informaţii de testare	Durata de acţiune	Raportul soluţiei
Bactericid împotriva Legionella pneumophila	EN 13623	Încărcare scăzută	24 ore	1,18%

SK – Návod na použitie

Preklady

Preklad originálneho návodu na použitie

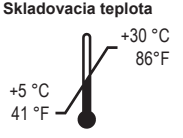
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného výzoru produktu.

1. Upozornenia

1.1. Všeobecné upozornenia



Identifikátory produktu

Peroxid vodíka [7722-84-1], Dusičnan strieborný [7761-88-8]

1.2. Vysvetlenie symbolov

1 - Označenie CE notifikovaným orgánom, **2 -** Medicínsky produkt, **3 -** Unikátny identifikátor zdravotníckej pomôcky, **4 -** Číslo položky, **5 -** Označenie UDI s obsahom údajov HIBC v súlade so štandardom, **6 -** Označenie šarže, **7 -** Dátum skončenia životnosti, **8 -** Výrobca, **9 -** Názov a adresa sídla splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku, **10 -** Dodržiavajte návod na použitie, **11 -** Obmedzenie teploty, **12 -** Údaje o množstve, **13 -** Zodpovedný za preklad, **14 -** Používajte ochranu rúk, **15 -** Používajte ochranu očí, **16 -** Chráňte pred teplom / chráňte pred slnečným žiarením, **17 -** Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu, **18 -** Krehké, **19 -** Orientácia balenia smerom nahor, **20 -** Obmedzenie stohovania, **21 -** Informácia.

1.3. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti A-dec, Inc.

2. Určenie účelu

Roztok na dezinfekciu a ničenie choroboplodných zárodkov vo vodovodných vedeniach liečebných jednotiek.

Indication: Obmedzenie celkového počtu zárodkov a eliminácia baktérií Legionella pneumophila.

Kontraindikácia: Nevhodné.

Cieľová skupina: Odborne vyškolený zdravotnícky personál.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nie nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP). Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Odovzdajte obsah/obal do vhodného recyklačného alebo likvidačného zariadenia.

3.3. Opatrenia prvej pomoci

Všeobecné upozornenia

Znečistený, kontaminovaný odev hneď vyzlečte. V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte návod na obsluhu alebo kartu bezpečnostných údajov).

Po vdýchnutí

Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu.

Po kontakte s pokožkou

Následne umyť s voda.

Po kontakte s očami

Ihneď opatrne a dôkladne vypláchnite očnou sprchou alebo vodou.

Po požití

Ústa okamžite vypláchnite a zapite dostatočným 1 pohár vody.

3.4. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

Ochranné a hygienické opatrenia

Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

Ochrana očí/tváre

Rámové okuliare.

Ochrana rúk

Vhodný typ rukavíc: Jednorazové rukavice.
Vhodný materiál: NR (Prírodný kaučuk, prírodný latex).
Odporúčané ochranné rukavice: EN ISO 374

3.5. Kombinácia s inými produktmi / materiálmi

A-dec Maintain Solution“ sa používa v „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Popis produktu

A-dec Maintain Solution je roztok na dezinfekciu a likvidáciu choroboplodných zárodkov z vodovodných potrubí v ošetrovacích jednotkách s účinnou látkou peroxid vodíka.

4.1. Zloženie

Účinnými látkami sú peroxid vodíka a dusičnan strieborný.

5. Použitie

A-dec Maintain Solution“ sa používa v „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Trvanlivosť po otvorení

Ak sa výrobok skladuje pri teplotách uvedených v kapitole 1.1, má trvanlivosť 3 roky.

6. Starostlivosť a údržba

Pomôcka na dávkovanie:

Pri výmene fľaše odskrutkujte nadstavec z prázdnej fľaše a znova ho namontujte priamo na plnú fľašu. Nadstavec vymieňajte v pravidelných intervaloch (približne polročne, resp. po cca trojnásobnej výmene fľaše) a zvlášť pri viditeľnom znečistení.

7. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

Produkt - pred použitím v súlade s určením:

Kód odpadu produktu: 070600

nebezpečný odpad: Nie

Označenie odpadu: Odpady z výroby, prípravy, predaja a aplikácie tukov, mazív, mydiel, pracích prostriedkov, dezinfekčných prostriedkov a prostriedkov na starostlivosť o telo

Obal - po použití v súlade s určením:

Kód odpadu Obal: 150102

nebezpečný odpad: Nie

Označenie odpadu: Obal z plastu

8. Výmena fľaše s prípravkom A-dec Maintain Solution

8.1. Vypnite DUWL System použitím hlavného vypínača.

8.2. Odstráňte kryt podlahovej skrinky.

8.3. Opatrne odstráňte čierny uzáver a hadičku z fľaše.

8.4. Vyberte prázdnu fľašu s prípravkom A-dec Maintain Solutiona následne ju zlikvidujte.

8.5. Odstráňte uzáver z novej fľaše s prípravkom A-dec Maintain Solutiona postavte ju vzpriamene na podlahu vedľa systému.

8.6. Držte hrdlo fľaše palcom a ukazovákom a následne umiestnite priehľadnú hadičku do novej fľaše.

8.7. Stlačte čierny uzáver, aby ste sa uistili, že vo vnútri fľaše je aspoň jeden O-krúžok.

8.8. Položte fľašu do jej priehradky.

8.9. Uistite sa, že hadička je vedená preč od okraja krytu podlahovej skrinky a pod podperami v podlahovej skrinke.

8.10. Znovu nasaďte kryt podlahovej skrinky.

8.11. Zapnite napájanie systému použitím hlavného vypínača.

8.12. Stlačte tlačidlo vody na striekačke na 20 sekúnd, aby ste spustili prietok vody upravenej prípravkom A-dec Maintain Solution.

9. Príloha

9.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky

Objednávacie číslo	Označenie
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(balenie 4 ks)

9.2. Aplikačné pomôcky

Objednávacie číslo	Označenie
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testovacie tyčinky, 5 ks
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testovacie tyčinky, 25 ks

9.3. História zmien

Revízia	Dátum	Popis
200005863	21.10.2025	Nanovo vytvorené.

Tlačové a typografické chyby vyhradené!

Spektrum účinkov a doba pôsobenia

Spektrum účinkov	Norma	Informácie o testovaní	Doba pôsobenia	Pomer roztoku
Baktericídny proti baktériám Legionella pneumophila	EN 13623	nízke zaťaženie	24 hodín	1,18%

SL – Navodila za uporabo

Prevodi

Prevod izvirnih navodil za uporabo

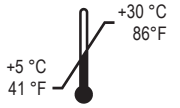
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

1. Napotki

1.1. Splošni napotki



Identifikatorji naprave

Vodikov peroksid [7722-84-1], Srebrov nitrat [7761-88-8]

1.2. Razlaga simbolov

1 - Oznaka CE s priglašenim organom, **2 -** Medicinski izdelek, **3 -** Enolični identifikator medicinskega pripomočka, **4 -** Številka artikla, **5 -** Označevanje UDI s standardno skladnimi podatki HIBC, **6 -** Oznaka šarže, **7 -** Datum izteka roka uporabnosti, **8 -** Proizvajalec, **9 -** Ime in naslov sedeža pooblaščenega zastopnika v Švici, **10 -** Upoštevajte navodila za uporabo, **11 -** Omejitev temperature, **12 -** Navedba količine, **13 -** Oseba, odgovorna za prevod, **14 -** Uporabljati zaščito za roke, **15 -** Uporabljati zaščito za oči, **16 -** Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo, **17 -** Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem, **18 -** Lomljivo, **19 -** Zgornji del pakiranja, **20 -** Omejitev skladanja, **21 -** Informacija.

1.3. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja A-dec, Inc.

2. Predvideni namen

Raztopina za razkuževanje in uničevanje bakterij v vodovodnih ceveh zobozdravstvenih enot.

Indication: Zmanjševanje skupnega števila bakterij in odpravljanje bakterije Legionella pneumophila.

Kontraindikacija: Se ne uporablja.

Ciljna skupina: Strokovno usposobljeno zdravstveno osebje.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes ni razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP). Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Vsebino/vsebnik oddajte pooblaščeni družbi za recikliranje in odlaganje odpadkov.

3.3. Ukrepi prve pomoči

Splošni napotki

Onesnažena, prepojena oblačila takoj sleči. Ob nezgodi ali slabem pocutju, takoj poiskati zdravniško pomoc. (Po možnosti pokazati etiketo).

Po vdihavanju

Skrbeti za sveži zrak.

Po stiku s kožo

Zatem spirati z voda.

Po stiku z očmi

Takoj previdno in temeljito sprati z očesno prho ali vodo.

Po zaužitju

Takoj sprati usta in piti 1 kozarec vode.

3.4. Osebna varovalna oprema (OVO)

Zaščitni in higienski ukrepi

Preprečite stik s kožo, očmi in oblačili.

Zaščita za oči/obraz

Očala z okvirjem.

Zaščita za roke

Ustrezni tip rokavic: Rokavice za enkratno uporabo.

Primerni material: NR (Naravni kavčuk, Naravni lateks).

Priporočene zaščitne rokavice: EN ISO 374

3.5. Kombinacija z drugimi izdelki/materiali

„A-dec Maintain Solution“ se uporablja v „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Opis izdelka

A-dec Maintain Solution je raztopina za razkuževanje in uničevanje mikrobov v vodovodnih napeljavah enot za zdravljenje, učinkovina pa je vodikov peroksid.

4.1. Zgradba

Aktivni sestavini sta vodikov peroksid in srebrov nitrat.

5. Raba

„A-dec Maintain Solution“ se uporablja v „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Rok trajanja po odprtju

Pri shranjevanju pod temperaturami, ki so navedene v poglavju 1.1, ima izdelek rok trajanja 3 leta.

6. Nega in vzdrževanje

Dozirnik:

Ko menjavate posodo, odvijte nastavek s prazne posode in ga privijte neposredno na polno posodo. Nastavek menjavajte v rednih časovnih presledkih (približno na pol leta oz. po trikratni menjavi posode) in predvsem v primeru vidnega onesnaženja.

7. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavrzite skladno z zakonodajnimi določili.

Izdelek - Pred ustrezno uporabo:

Ključ odpadka za izdelek: 070600

Nevarni odpadki: Ne

Oznaka odpadka: Odpadki pri proizvodnji, pripravi, dobavi in uporabi maščob, maziv, mil, pralnih sredstev, dezinfekcijskih sredstev in sredstev za nego telesa

Embalaža - Po ustrezni uporabi:

Koda odpadkov Embalaža: 150102

Nevarni odpadki: Ne

Oznaka odpadka: Plastična embalaža

8. Zamenjava steklenice A-dec Maintain Solution

8.1. Z glavnim preklopnim stikalom izklopite napajanje sistema DUWL System.

8.2. Odstranite pokrov talne enote.

8.3. S steklenice nežno odstranite črn pokrovček in cev.

8.4. Odstranite prazno steklenico A-dec Maintain Solution in jo zavrzite.

8.5. Z nove steklenice A-dec Maintain Solution odstranite pokrovček in steklenico postavite v pokončnem položaju na tla ob sistem.

8.6. S palcem in kazalcem primite vrat steklenice in nato v novo steklenico speljite prozorno cev.

8.7. Pritisnite črn pokrovček, da zagotovite prisotnost vsaj enega obročka O v steklenici.

8.8. Steklenico odložite na pladenj.

8.9. Poskrbite, da bo cev speljana proč od roba pokrova talne enote in pod kakšnimi koli opornimi elementi talne enote.

8.10. Pokrov talne enote namestite nazaj.

8.11. Z glavnim preklopnim stikalom vklopite napajanje sistema.

8.12. Na injekcijski brizgi za 20 sekund pritisnite gumb za vodo, da zaženete pretok vode, obdelane z raztopino A-dec Maintain Solution.

9. Priloga

9.1. Številke naročila in obseg dobave

Kataloška številka	Ime
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (zaboj s 4 kosi)

9.2. Pripomočki za uporabo

Kataloška številka	Ime
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testne paličice, 5 kosov
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testne paličice, 25 kosov

9.3. Zgodovina sprememb

Revizija	Datum	Opis
200005863	21.10.2025	Na novo ustvarjeno.

Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

Spekter delovanja in čas učinkovanja

Spekter delovanja	Norma	Preizkusne informacije	Čas učinkovanja	Razmerje raztopine
Baktericid proti bakteriji Legionella pneumophila	EN 13623	nizka obremenitev	24 ur	1,18%

SV – Bruksanvisning

översättningar

Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen

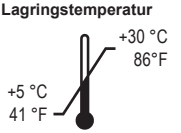
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Bilder

Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

1. Observera

1.1. Allmänna anvisningar



Produktidentifikatorer

Väteperoxid [7722-84-1], Silvernitrat [7761-88-8]

1.2. Förklaring av symbolerna

1 - CE-märkning med behörig instans, **2 -** Medicinsk utrustning, **3 -** Unik identitetsbeteckning för en medicinteknisk utrustning, **4 -** Artikelnummer, **5 -** UDI-märkning med standardkompatibelt HIBC-datainnehåll, **6 -** Chargebeteckning, **7 -** Utgångsdatum, **8 -** Tillverkare, **9 -** Namn och adress till den auktoriserade representantens registrerade kontor i Schweiz, **10 -** Beakta bruksanvisningen, **11 -** Temperaturgränser, **12 -** Mängdangivelse, **13 -** Ansvarig för översättningen, **14 -** Använd handskar, **15 -** Använd ögonskydd, **16 -** Skyddas för hetta / skyddas för solbestrålning, **17 -** Skyddas från väta / förvaras torrt, **18 -** Ömtåligt, **19 -** Paketets orientering Upp, **20 -** Stapelbegränsning, **21 -** Information.

1.3. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från A-dec, Inc.

2. Avsedd användning

Lösning för att desinficera och döda bakterier i vattenförande ledningar i behandlingsenheter.

Indication: Minskning av den totala bakteriehalten och eliminering av legionella pneumophila.

Kontraindikation: Ej tillämpligt.

Målgrupp: Professionellt utbildad vårdpersonal.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som ej farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP). Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Innehåll/behållare lämnas till lämpligt återvinnings- eller avfallshanteringsställe.

3.3. Första-hjälpenåtgärder

Allmänna anvisningar

Onesnažena, prepojena oblačila takoj sleči. Ob nezgodi ali slabem pocutju, takoj poiskati zdravniško pomoc. (Po možnosti pokazati etiketo).

Efter inandning

Skrbeti za sveži zrak.

Vid hudkontakt

Zatem spirati z voda.

Vid kontakt med ögonen

Takoj previdno in temeljito sprati z očesno prho ali vodo.

Vid förtäring

Takoj sprati usta in piti 1 kozarec vode.

3.4. Personlig skyddsutrustning (PSA)

Skydds- och hygienåtgärder

Undvik kontakt med hud, ögon och kläder.

Ögon-/ansiktsskydd

Očala z okvirjem.

Handskydd

Ustrezni tip rokavic: Rokavice za enkratno uporabo.

Primerni material: NR (Naravni kavčuk, Naravni lateks).

Rekommenderade handskfabrikat: EN ISO 374

3.5. Kombination med andra produkter / material

„A-dec Maintain Solution“ används i „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

4. Produktbeskrivning

A-dec Maintain Solution är en lösning för desinfektion och dödande bakterier i de vattenförande ledningarna i behandlingsenheter med den aktiva ingrediensen väteperoxid.

4.1. Sammansättning

Väteperoxid och silvernitrat fungerar som aktiva komponenter.

5. Användning

„A-dec Maintain Solution“ används i „A-dec Maintain Integrated Dental Unit Waterline Treatment System“.

Hållbarhet efter öppning:

Vid lagring i temperaturer som anges i kapitel 1.1 har produkten en hållbarhet på 3 år.

6. Skötsel och underhåll

Doseringshjälp:

Skruva av doseringsanordningen från den tomma flaskan vid byte av flaska och sätt omedelbart på den på den fulla flaskan. Byt ut doseringsanordningen regelbundet (cirka en gång per halvår eller efter cirka tre flaskbyten) och speciellt vid synliga föroreningar.

7. Avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

Produkt - före avsedd användning:

Avfallskod: 070600

farligt avfall: Nej

Avfallsbeteckning: Avfall från MFSU av fett, smörjmedel, tvål, tvättmedel, desinfektionsmedel och kroppsvårdsprodukter

Förpackning - enligt avsedd användning:

Avfallskod Förpackning: 150102

farligt avfall: Nej

Avfallsbeteckning: Plastförpackningar

8. Byt ut flaskan med A-dec Maintain Solution

8.1. Slå av strömmen till DUWL system med huvudreglaget.

8.2. Ta bort locket från golvboxen.

8.3. Ta försiktigt bort den svarta korken och slangen från flaskan.

8.4. Ta bort den tomma flaskan med A-dec Maintain Solution och kassera den.

8.5. Ta bort korken från den nya flaskan med A-dec Maintain Solution och placera flaskan stående rakt upp på golvet bredvid systemet.

8.6. Håll i flaskhalsen med tummen och pekfingret och för sedan in den rena slangen i den nya flaskan.

8.7. Tryck på den svarta korken för att säkerställa att minst en O-ring är inne i flaskan.

8.8. Lägg ned flaskan i dess fack.

8.9. Kontrollera att slangen är vänd bort från kanten på golvboxens lock och under eventuella stöd i golvboxen.

8.10. Sätt tillbaka locket på golvboxen.

8.11. Slå på strömmen till systemet med huvudreglaget.

8.12. Starta flödet av vatten behandlat med A-dec Maintain Solution genom att trycka på sprutans vattenknapp i 20 sekunder.

9. Bilaga

9.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

Beställningsnummer	Beteckning
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (förpackning med 4 st.)

9.2. Användningshjälpmedel

Beställningsnummer	Beteckning
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, teststickor, 5 st.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, teststickor, 25 st.

9.3. Ändringshistorik

Granska	Datum	Beskrivning
200005863	21.10.2025	Nyskapad.

Med reservation för tryck- och sättningsfel!

Verkningsspektrum och verkningstid

Verkningsspektrum	Norm	Testinformation	Verkningstid	Lösningsförhållande
Bakteriedödande mot legionella pneumophila	EN 13623	låg belastning	24 timmar	1,18%

METASYS Medizintechnik GmbH
Florianistraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

A-dec Maintain